

# PROGRAMAS DE OTOÑO 2013



## Índice

<b>Programas de Otoño 2013. Introducción</b> .....	4
<b>Ciclo de Música para Órgano</b> .....	5
<b>Programa Ciclo de Música para Órgano</b> .....	6
• 30 de agosto. Concierto. Larraga .....	8
• 30 y 31 de agosto. Exposición Catedral de Pamplona .....	9
• 31 de agosto. Conferencia-concierto Catedral de Pamplona .....	10
• 1 de septiembre. Día de los órganos roncaleses. Isaba .....	11
• 6 de septiembre. Encuentro. Museo de Navarra. Pamplona .....	12
• 7 de septiembre. Concierto. Iglesia de San Salvador .....	13
• 21 de septiembre. Conmemoración de la batalla Puente de San Miguel. Bera ..	14
• 27 de septiembre. Encuentro. Conservatorio Profesional Pablo Sarasate .....	16
• 28 de septiembre. Visita-concierto. Lerín y Puente La Reina .....	17
• 5 de octubre. Visita-conferencia. Cascante y Corella .....	18
• 11 de octubre. Concierto. Convento de Santo Domingo. Pamplona .....	21
• 18 de octubre. Concierto. Convento de Santo Domingo. Pamplona .....	22
• 19 de octubre. Encuentro. Museo de Navarra. Pamplona .....	23
• 25 de octubre. Encuentro Conservatorio Profesional Pablo Sarasate .....	24
• 26 de octubre. Concierto. Iglesia de San Nicolás. Pamplona .....	26
<b>Coros del Camino</b> .....	27
<b>Programa Coros del Camino</b> .....	28
<b>Camino Francés</b>	
• 14 de septiembre. Puente la Reina. Grupo Vocal Elkhos .....	31
• 21 de septiembre. Luzaide/Valcarlos. Auzperri Abesbatza .....	32
• 22 de septiembre. Auritzberri/Espinal. Atarrabiako Abesbatza .....	33
• 22 de septiembre. Orreaga/Roncesvalles. Coro La Asunción .....	34
• 22 de septiembre. Mañeru. Coral Tubala Uxoá .....	35
• 28 de septiembre. Auritz/Burquete. Coral San Miguel de Aoiz .....	36
• 28 de septiembre. Cirauqui. Coral Ereintza .....	37
• 29 de septiembre. Lorca. Coral Oberena .....	38
• 5 de octubre. Bizkarreta-Gerendiain. Agoitz Txiki Abesbatza .....	39
• 5 de octubre. Estella. Coral San Miguel Arcángel .....	40
• 6 de octubre. Erro. Coral Orreaga .....	41
• 12 de octubre. Zubiri. Coral Elkarrekin .....	42
• 12 de octubre. Ayegui. Coral Barañáin Abesbatza .....	43
• 13 de octubre. Larrasoña. Auzperri Abesbatza .....	44
• 13 de octubre. Azqueta. Coral San Blas .....	45
• 19 de octubre. Villamayor de Monjardín. Coro Gaztambide .....	46
• 20 de octubre. Arre. Escolanía Loyola .....	47
• 20 de octubre. Villava. Escolanía Orfeón Pamplonés .....	48
• 26 de octubre. Cizur Menor. Coro Infantil Orfeón Pamplonés .....	49

## PROGRAMAS DE OTOÑO I

• 26 de octubre. Torres del Río. Agrupación Coral Tafallesa	50
• 26 de octubre. Villatuerta. Coral Ametza	51
• 27 de octubre. Burlada. Jeiki Abesbatza	52
• 27 de octubre. Viana. Coral Liguori	53
• 2 de noviembre. Uterga. Coral San Andrés de Villava	54
• 3 de noviembre. Muruzábal. Coral Media Luna	55
• 9 de noviembre. Obanos. Coral Olitense	56
• 23 de noviembre. Los Arcos. Coral Erkudengo Ama	57

### Camino Aragonés

• 10 de noviembre. Sangüesa. Coral Oberena	58
• 16 de noviembre. Izco. Coral Nora	59
• 17 de noviembre. Salinas de Ibargoiti. Coral Erreniega	60
• 23 de noviembre. Monreal. Grupo Vocal Elkhos	61
• 23 de noviembre. Tiebas. Coral Camino Santiago	62
• 24 de noviembre. Enériz. Coral Ereintza	63

### Camino de Baztan

• 12 de octubre. Urdazubi/Urdaix. Coro Mendi Abesbatza	64
• 19 de octubre. Arizkun. Lesakako Abesbatza	65
• 20 de octubre. Elizondo. Coral San Miguel de Orkoien	66
• 27 de octubre. Irurita. Coral Cendea de Galar	67
• 27 de octubre. Berroeta. Arturo Kanpion Abesbatza	68
• 2 de noviembre. Lantz. Schola Gregoriana Gaudeamus	69
• 3 de noviembre. Olagüe. Coral San Blas	70
• 9 de noviembre. Ostiz. Coro Juvenil Escuela de Música Julián Gayarre. Noáin	71

### Camino del Ebro

• 2 de noviembre. Cortes. Coro de la Escuela de Música de Peralta	72
• 2 de noviembre. Ribaforada. Coro Gaudium Nostrum	73
• 9 de noviembre. Fontellas. Coral San Bartolomé	74
• 10 de noviembre. Tudela. Coral Cais Cantum	75
• 23 de noviembre. Castejón. Coro Fernando Remacha	76

<b>“El nombre de la rosa”, de gira</b>	<b>77</b>
--	-----------

## PROGRAMAS DE OTOÑO 2013

El **Gobierno de Navarra** ofrecerá varias propuestas culturales para los próximos meses de **septiembre, octubre y noviembre** que llevarán la música instrumental y vocal y el teatro a distintas localidades de la Comunidad Foral. En algunos casos se trata de iniciativas nuevas, mientras que otros son ciclos asentados en la programación cultural.

El primero en dar comienzo será el **Ciclo de Música para Órgano**, que este año cumple su 29 edición. Del 30 de agosto al 26 de octubre, intérpretes de primer nivel ofrecerán conciertos en órganos de distintas iglesias de Navarra. El programa se completará con exposiciones, encuentros con organeros y organistas, visitas a órganos históricos, conferencias y hasta un Día de los órganos roncaleses.

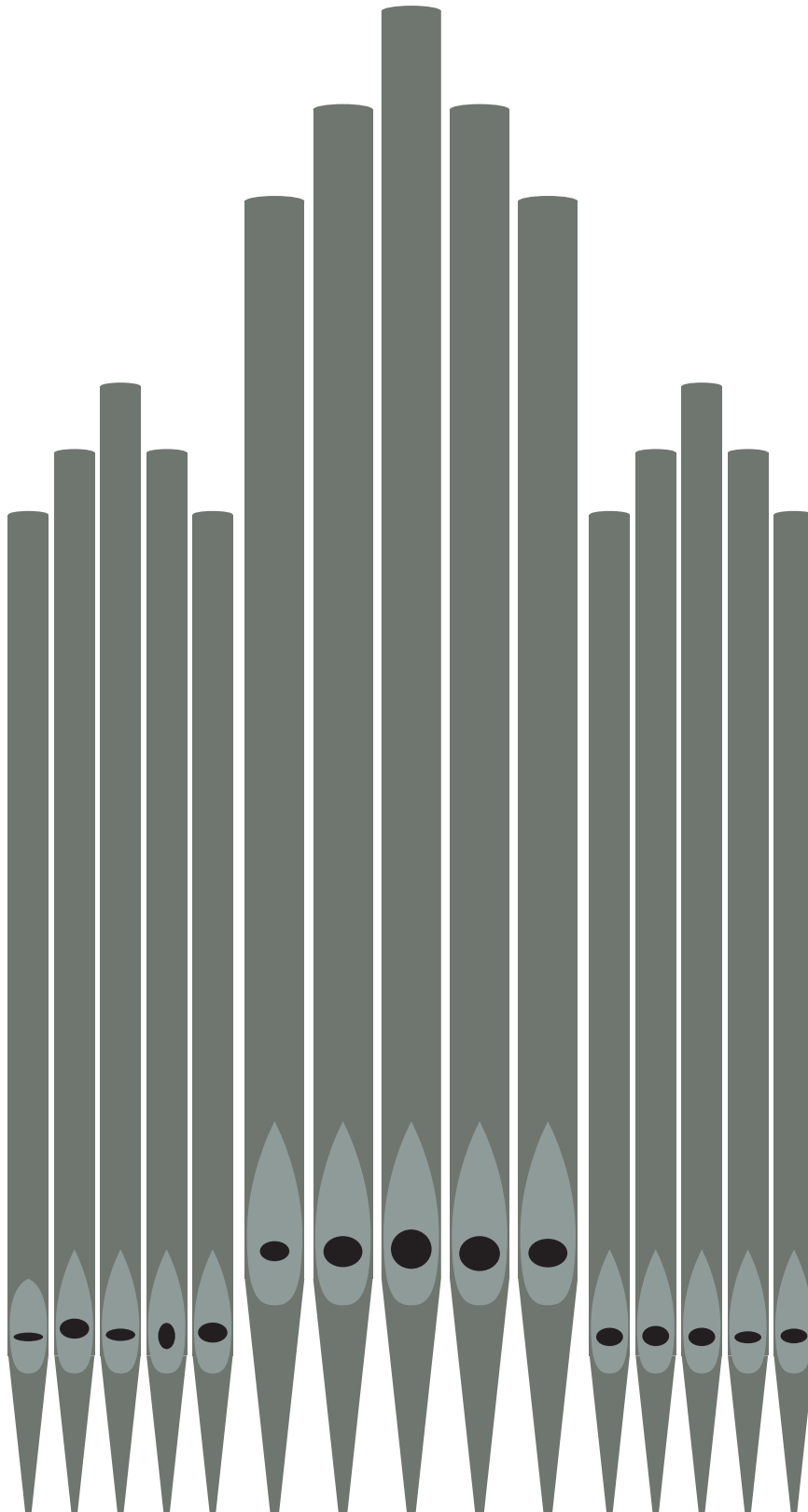
El nuevo ciclo **Coros del Camino**, que se desarrollará del 14 de septiembre al 24 de noviembre, pone en relación dos tesoros culturales de Navarra, como son su tradición de canto coral y el patrimonio artístico ligado al Camino de Santiago. Localidades navarras de los cuatro itinerarios del Camino de Santiago acogerán 46 conciertos de formaciones corales procedentes también de diferentes puntos de la geografía navarra.

El tercero de los programas lleva por nombre **De gira** y permite que el proyecto mejor valorado en la convocatoria de subvenciones a la producción de artes escénicas realice una gira, promovida y cofinanciada por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana, por espacios escénicos de Navarra. En esta ocasión, el proyecto más valorado ha sido "El nombre de la rosa", una producción teatral basada en la novela de Umberto Eco que podrá verse en ocho localidades distintas entre el 19 de octubre y el 30 de noviembre.

29

# Ciclo de Música para Órgano en Navarra

DEL 30 DE AGOSTO AL 26 DE OCTUBRE DE 2013



## PROGRAMAS DE OTOÑO

# Ciclo de Música para Órgano

30 agosto – 26 octubre

El Ciclo de Música para Órgano, que este año cumple su XXIX edición, es un programa de difusión musical que tiene como objetivo dar a conocer los órganos en uso de las iglesias de Navarra y la música escrita específicamente para estos instrumentos.

El programa brinda la oportunidad, no solo de disfrutar de la música, sino de profundizar en el conocimiento de estos singulares instrumentos, principalmente de los históricos, mediante la organización de visitas guiadas, conferencias, exposiciones y otras actividades de difusión que se recogen en el programa.

El programa integra la presencia de organistas locales, nacionales e internacionales y, como en años anteriores, incluye actividades realizadas con colaboración de activas asociaciones locales interesadas en los órganos históricos de Navarra como Asociación Cultural VICUS de Cascante, ANAO (Asociación Navarra de Amigos del órgano) y Asociación Musical Diego Gómez de Larraga.

Esta edición del ciclo de órgano estará presente en 8 localidades. Se programarán ofrecerán conciertos, visitas a los órganos de Isaba, Uztárroz, Cascante, Corella, Puente la Reina, Lerín y Bera, así como a la exposición de instrumentos medievales, que estará acompañada por una explicación y demostración práctica, encuentros con los músicos participantes en el programa y la presentación del CD "Talentos y progreso. Aragoneses y navarros en la música romántica para órgano (siglo XIX)".

Entre los concertistas, se contará con intérpretes de primer nivel nacional e internacional, como Montserrat Torrent, Saskia Roures, Mónica Melcova, Loreto Aramendi y Bruno Frost, los músicos Francisco José Gil (oboe barroco) y el grupo Schiola Antiqua, así como organistas locales de reconocido prestigio como Raúl del Toro y José Luis Echechipía. Gracias a estos músicos, se podrá escuchar cómo suenan órganos de diferentes iglesias de la geografía navarra y los órganos portátiles expuestos por Chinaglia.

## Programa

- 30 de agosto  
Iglesia de San Miguel. Larraga. 19:30  
CONCIERTO: **Loreto Aramendi**
- 30 y 31 de agosto  
Catedral de Pamplona. 11:00-13:00 y 15:00-20:00  
EXPOSICIÓN: **Instrumentos medievales**  
**Walter Chinaglia**
- 31 de agosto  
Catedral de Pamplona. 20:00  
CONFERENCIA-CONCIERTO: **Walter Chinaglia y Cristina Alís**
- 1 de septiembre  
Isaba  
**Día de los órganos roncaleses.** Actividades y encuentros en torno al patrimonio organístico roncalés
- 6 de septiembre  
Museo de Navarra. Pamplona. 19:30  
ENCUENTRO CON: **Raúl del Toro**
- 7 de septiembre  
Iglesia del Salvador. Pamplona. 19:30  
CONCIERTO: **Raúl del Toro**
- 21 de septiembre  
Iglesia de San Esteban. Bera  
19:00: VISITA al órgano con **Esther Íñiguez**  
20:00: CONCIERTO: **Mónica Melcova**
- 27 de septiembre  
Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate.  
Pamplona. 19:00  
ENCUENTRO CON: **Montserrat Torrent**

PROGRAMAS DE OTOÑO | CICLO DE MÚSICA PARA ÓRGANO

- 28 de septiembre  
Lerín y Puente la Reina  
VISITA a los **órganos de Lerín y Puente La Reina** con **Rubén Pérez Iracheta**  
Lerín: 17:30 / Puente la Reina: 20:00  
Iglesia de San Pedro. Puente la Reina. 20:45  
CONCIERTO: **Montserrat Torrent**
- 5 de octubre  
Cascañe y Corella  
VISITA al **Museo etnográfico y órganos de Cascañe y Corella** con **Santiago Rueda y Christine Vetter**  
  
Centro Cultural de Corella. 19:00  
CONFERENCIA: **Begoña Domínguez Caveró y Christine Vetter**  
PRESENTACIÓN del último CD de la colección «Órganos Históricos de Aragón». **Jesús Gonzalo y José Luis Echechipía**
- 11 de octubre  
Convento de Santo Domingo. Pamplona. 20:00  
CONCIERTO: **José Luis Echechipía**
- 18 de octubre  
Convento de Santo Domingo. Pamplona. 20:00  
CONCIERTO: **Bruno Frost. Schola Antiqua. Juan Carlos Asensio**
- 19 de octubre  
Museo de Navarra. Pamplona. 19:30  
ENCUENTRO CON: **Bruno Frost y Juan Carlos Asensio**
- 25 de octubre  
Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate.  
Pamplona. 19:00  
ENCUENTRO CON: **Saskia Roures y Francisco José Gil**
- 26 de octubre  
Iglesia de San Nicolás. Pamplona. 20:45  
CONCIERTO: **Saskia Roures y el oboísta Francisco José Gil**



## CONCIERTO

- 30 de agosto  
Iglesia de San Miguel. Larraga. 19:30  
Intérprete: **Loreto Aramendi**

Loreto Aramendi Comienza sus estudios en el conservatorio de San Sebastián, donde obtiene los títulos superiores de piano, clave, órgano y música de cámara. Estudia órgano en el Conservatoire National Regional de Bayona con Bernadette Carrau y Esteban Landart obteniendo la Medalla de Oro y el Primer Premio al terminar el ciclo de Perfeccionamiento.



Ingresa en el Conservatorio Nacional Superior de Lyon (C.N.S.M.D), donde trabaja con Jean Boyer, Louis Robilliard, J. Von Oortmersen y Liesbeth Schlumberger obteniendo el Diploma Nacional de Estudios Superiores en la especialidad de órgano. Ha sido becada por la diputación Foral de Guipúzcoa durante dos años, así como por la Fundación Lartundo.

Se perfecciona en el Conservatoire National Superior Regional de Paris durante cinco años con Noelle Spieth obteniendo el Primer Premio al finalizar el Ciclo Superior de clave y el Diploma de Estudios Musicales Generales. Asimismo trabaja con J. Rouvier en la especialidad de piano. Trabaja el piano en Barcelona durante tres años con Edith Fischer y Jorge Pepi. Ha realizado cursos de perfeccionamiento con profesores como Radulescu, Oortmersen, Jansen, Moroney, Requejo, Roberto Szidon, Tony Millán, Claudio Brizzi, y Sakharov entre otros.

Ha ofrecido numerosos recitales en festivales como Quincena Musical, Festival de órgano de San Jean de Luz, Barroco Aire, Les Orgues de Cataluña, Arte Orgánica, ciclo de órgano de Santiago de Compostela, Ciclo de Matines de Miramón, Ciclo de órgano de Teruel ...tanto en España como en Italia, Bélgica, Francia.

Ha sido colaboradora de la Orquesta Sinfónica de Euskadi durante varios años, con la que ha grabado dos discos. Ofrece conciertos como solista y dentro de diversas agrupaciones tanto como organista, pianista y clavecinista abarcando su repertorio todas las épocas y estilos.

A su vez es licenciada en Psicología por la Universidad del País Vasco (UPV). Actualmente es profesora en el conservatorio F. Escudero de San Sebastián.

## EXPOSICIÓN

- 30 y 31 de agosto  
Catedral de Pamplona. De 11:00 a 13:00 y de 15:00 a 20:00  
Título: *Instrumentos medievales de Walter Chinaglia*



Tras estudiar Física y dedicarse a la investigación en la Universidad de Insubria, Walter Chinaglia (Como, Italia) abrió el taller Organa di Walter Chinaglia, en el que diseña, construye y restaura órganos, claves y claviórganos con materiales y técnicas tradicionales. Sus instrumentos son muy reconocidos en toda Europa por su sonido y sus cualidades técnicas.

Entre otros muchos, ha construido numerosos órganos portátiles junto a Guillermo Pérez, una versión profesional del órgano de Leonardo da Vinci y dos órganos góticos con tubos de plomo en una nueva interpretación del famoso cuadro de H. Van der Goes. Asimismo, construyó en 2008 un órgano barroco para la Catedral de Pamplona. Con frecuencia, Chinaglia es invitado para dar a conocer sus investigaciones en simposios y encuentros.

Entre las ensembles que utilizan los órganos portativos que fabrica figuran Tasto Solo (Francia), Capella Bambergensis (Dinamarca), Camerata Aboensis (Finlandia), Uli Kontu-Korhonen (Finlandia), Viaartis (Dinamarca), In Illo Tempore (República Checa), Laterna Magica (Rumanía), Arte Psalentes (España), Artefactum (España), La Reverdie (Italia) y Ave Grazia Plena (Italia).

En Pamplona, se expondrán órganos portativos o portátiles, un órgano de mesa medieval, un órgano gótico y un órgano de estilo español. El 31 de agosto a las 20:00 horas se realizará una conferencia-concierto en el que se realizará una demostración práctica.

## CONFERENCIA-CONCIERTO

- 31 de agosto  
Catedral de Pamplona. 20:00  
Título: ***Instrumentos medievales de Walter Chinaglia***  
Intérpretes:  
**Walter Chinaglia**, organero  
**Cristina Alís**, teclados históricos



Cristina Alís Raurich se formó como pianista con Irina Pochekina y Stanislav Pochekin (Conservatorio de Música del Liceo de Barcelona), Gennady Dzubenko (Escuela "Luthier" de Artes Musicales) y Naum Grubert (Conservatorio Real de la Haya, Países Bajos), siguiendo la educación de la escuela rusa de piano. También cursó estudios de órgano histórico con Josep M. Mas i Bonet, Wijnand van de Pol y José Luis González Uriol.

Fue en los Países Bajos donde empezó a adentrarse en el mundo de la música medieval tomando parte a las clases de Ars Nova, Latín y Análisis de la Música Medieval con Sasha Zamler-Carhart. El interés en la música antigua la ha llevado hasta la Schola Cantorum Basiliensis (Basilea, Suiza) donde consigue el Master en música y teclados medievales y del renacimiento (clavicimbalum, claviciterium, dulcimeros y órgano portátil) con la profesora Corina Marti. Asimismo ha recibido consejo del organista Christophe Deslignes.

Cristina es concertista y miembro de los ensembles "Magister Petrus", "Le Souvenir" y "Hamelin Consort" (ensemble premiado en el Förderpreis Alte Musik 2012 – Saarbrücken, Alemania).

Es profesora de teclados medievales y teoría en el Curso Internacional de Interpretación de Música Medieval de Besalú. Cristina también se dedica a la investigación de repertorios medievales. Actualmente su proyecto de investigación se centra en la música para teclado del siglo XIV.

En esta conferencia-concierto interpretará obras del siglo XIII al XVII, así como una obra compuesta por ella misma: "Redeuntes en re" en estilo "Tabulatura de órgano de Buxheimer".

## DÍA DE LOS ÓRGANOS RONCALESES

- 1 de septiembre

Isaba

Actividades en torno al patrimonio organístico roncalés

Organiza: Ayuntamiento de Isaba

Esta jornada pretende ser un día festivo en torno al patrimonio organístico de Isaba y Uztárroz, localidades que poseen dos de los principales exponentes de este arte en Navarra. El pueblo de Isaba tiene en su iglesia un órgano construido en 1751 por el organero aragonés Silvestre Tomás, uno de los brillantes discípulos de Bartolomé Sánchez. Es un órgano con un teclado de 45 notas y una composición tímbrica muy completa. En Uztárroz se conserva otro espléndido ejemplar del lerinés Mathías de Rueda y Mañeru construido en 1738.

A través de la celebración del Día de los Órganos Roncaleses, se presentará el patrimonio organístico de una forma original, haciendo hincapié en su aspecto artesanal, en el modo de vida de los organeros de la época de estos órganos y en su forma de trabajar, presentando maneras y utensilios de la época.

De la mano del organero Rubén Pérez Iracheta, los asistentes a la jornada podrán participar directamente en la construcción de tubos de órgano. Podrán, además, tocar un órgano histórico y conocerlo por dentro. José Luis Echechipía, organista profesional, recibirá a quien quiera acercarse al órgano y, además, ofrecerá una explicación de los órganos de Isaba y del vecino (4 km.) de Uztárroz a lo largo de la mañana.

### Programa

De 10:00 a 13:00

TALLER de organería con el organero **Rubén Pérez Iracheta**

Se construirán tubos, se armonizarán y se harán sonar.

Lugar por determinar

De 12:15 a 13:00

VISITA guiada al órgano de San Cipriano de Isaba y al órgano de Sta. Engracia de Uztárroz. **José Luis Echechipía**, organista.

17:30

COLOQUIO abierto: Memorias sobre la vida en torno a los órganos: organistas-secretarios, organeros, cantores, manchadores...

Lugar: Casa de la Memoria

## ENCUENTRO

- 6 de septiembre  
Museo de Navarra. Pamplona. 19:30  
Título: ***La incorporación de un órgano inglés del XIX al patrimonio de Pamplona***  
Ponente: **Raúl del Toro**

Raúl del Toro es titulado superior en Órgano y Piano por el Conservatorio Superior de Música "Pablo Sarasate" de Pamplona, y de Clavicémbalo por el Conservatorio Superior de Música de San Sebastián. Ha cursado también estudios de Armonía, Contrapunto, Fuga, Composición y Canto Gregoriano.

Perfeccionó sus estudios de Órgano en Barcelona, con Montserrat Torrent, y en el Sweelinck Conservatorium de Ámsterdam, con Jacques van Oortmerssen. Ha recibido también las enseñanzas de prestigiosos profesores como Jacques Ogg, Piet Kee, Jean Boyer, Jean Claude Zehnder, Jean-Pierre Leguay, Louis Thiry, Bernard Focroulle, Wolfgang Zerer y Daniel Roth.

En 1999 obtuvo el Premio "Andrés Segovia – J.M. Ruiz Morales" en el XLII Curso Universitario Internacional de Santiago de Compostela. En 2000 recibió, como miembro del grupo "La Trulla de Bozes", el Primer Premio en el XXXVII Concurso Internacional del Festival Van Vlaanderen de Brujas. En 2003 logró el Diploma de postgrado y especialización del Departamento de Musicología del CSIC.

Ha ofrecido conciertos en toda la geografía española, así como en Francia, Italia, Polonia, Alemania, Holanda, Bélgica, Luxemburgo, Malta, Andorra, Estados Unidos, Filipinas y Japón. Igualmente ha efectuado diversas grabaciones discográficas, así como para emisoras de radio y televisión de varios países.

Entre 2002 y 2005 fue profesor de órgano del Conservatorio Profesional de Música de Salamanca y organista de la Real Capilla de San Jerónimo de la Universidad de esta ciudad.

Desde 2005 es profesor titular de órgano del Conservatorio Profesional "Pablo Sarasate" de Pamplona y responsable de la cátedra de este instrumento en el Conservatorio Superior de Música de Navarra. También es organista del órgano John Hele & Co. (1878) de la iglesia de El Salvador de Pamplona.

## CONCIERTO

- 7 de septiembre  
Iglesia de San Salvador. 19:30  
Título: *El órgano en su música: un siglo de sonido inglés*  
Intérprete: **Raúl del Toro**



La parroquia de El Salvador de Pamplona posee un órgano Hele & co. construido en 1878, donado recientemente por la comunidad anglicana de St. Judes de Plymouth (Inglaterra) gracias a las gestiones realizadas por el organista de este templo, Raúl del Toro. La razón para que la parroquia inglesa prescindiera del instrumento fueron las obras que van a convertir el templo que lo alojaba en un complejo de diferentes espacios: auditorio, cafetería, salas de reuniones, etc.

El nuevo órgano de la parroquia de El Salvador es un ejemplar notable en tamaño, calidad y estado de conservación de la organería inglesa en su edad de oro: la etapa victoriana. Además, posiblemente será el único órgano de estas características de la península ibérica, aunque sí existe uno similar en las islas Canarias. Actualmente es uno de los órganos más grandes de Pamplona, y uno de los más antiguos y con más valor histórico.

Raúl del Toro, profesor titular de órgano del Conservatorio Profesional de Música "Pablo Sarasate" de Pamplona y responsable de la cátedra de este instrumento en el Conservatorio Superior de Música de Navarra, es además un reconocido concertista de órgano. En este concierto, interpretará música de autores ingleses de finales del siglo XIX y principios del XX, tales como Edwar Elgar, Percy Whitlock y Herbert Howells.

## CONMEMORACIÓN DE LA BATALLA PUENTE SAN MIGUEL

- 21 de septiembre  
Iglesia de San Esteban. Bera  
Organiza y patrocina: Ayuntamiento de Bera

19:00

VISITA al órgano con **Esther Iñiguez**

20:00

CONCIERTO

Título: ***Contrastes vitales. La guerra y la paz***

**Mónica Melcova**



El **órgano de San Esteban de Bera** fue construido en 1895 por Aquilino Amezua y declarado Bien de Interés Cultural por el Gobierno de Navarra en 2003. Es muy armónico, conservando el mismo agradable sonido en los altos que en los bajos, y en los pianos y en los fuertes. Realizado en caoba, cedro, palo santo y metales, tiene la particularidad de que en él los registros se encuentran distribuidos en tres compartimentos manuales (Órgano Mayor, Positivo y Recitativo), y uno de Pedal, encerrados todos ellos en una caja expresiva general. De este modo, Aquilino Amezua pretende ir más allá en cuanto a expresividad se refiere

Presenta elementos decorativos con reminiscencias góticas (la crestería), renacentistas-clasicistas (guirnaldas, columnas, ménsulas), manieristas-barrocos (frontones partidos) y románticos (representación de instrumentos musicales "populares"), además de otros más difíciles de clasificar.

En este singular instrumento será explicado por **Esther Iñiguez**, organista natural de Bera que se ha formado en este instrumen-



to en el Conservatorio de Música de Donostia con Esteban Elizondo, tomando clases con la organista Montserrat Torrent, en el Conservatorio de Bayona con Esteban Landart y en la Escuela Superior de Música del País Vasco Musikene.

**Mónica Melcova** (Eslovaquia, 1974) ofrecerá en este órgano un concierto que llevará por título "Contrastes vitales. La guerra y la paz". Tras estudiar piano y órgano en el Conservatorio de Kosice, Melcova ingresó en la Universidad de Música y Arte Dramático de Viena, donde estudió órgano con Hans Haselboeck



y Michael Radulescu, finalizando brillantemente sus estudios. A continuación, estudió en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París, donde recibió las enseñanzas de Olivier Latry y Michel Bouvard. Posteriormente, la Fundación Internacional Nadia et Lili Boulanger le concedió una beca para realizar sus estudios de improvisación en el Conservatorio Nacional Superior de Lyon bajo la dirección de Loïc Mallié.

Ha participado con éxito en varios concursos: Diploma de Honor en el Festival de Brujas en 1997, Premio del Público del Festival de Zilina en 1998 y Premio Especial en el Concurso de la UNESCO en Lisboa en 2000.

En septiembre de 2002 fue nombrada organista titular del Sapporo Concert-Hall (Japón) en calidad de concertista y profesora. Como solista desarrolla una importante actividad concertística en diversos países de Europa (Alemania, Austria, Dinamarca, Francia, Suiza, España, etc.) actuando en algunas de las tribunas más prestigiosas: Notre Dame y La Madeleine de París, Stephansdom de Viena, Catedral de Lisboa, Frederiksborg - Dinamarca... y en festivales como el Europa Bach Festival 2005, Festival Musik am Schloss de Viena, Festival de la Música Báltica, Festival de Música Improvisada de Altenberg... También ha sido organista de la Orquesta Nacional de Francia (2001-2002).

Ha grabado dos CDs, en los órganos del Conservatorio Nacional Superior de París y del Sapporo Concert-Hall (Japón). Asimismo, ha efectuado grabaciones para radio y televisión: Radio France, ORF Viena, Radio de la Suisse Romande, NHK Tokio, Radio Bratislava, RTBF Bruselas. Actualmente reside en París, donde es profesora de órgano en el Conservatorio "Gaston Litaize" de Montereau.



## ENCUENTRO

- 27 de septiembre

Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate. 19:00

Título: ***El arte y la vida. Reflexiones de una gran maestra desde la experiencia***

Ponente: **Montserrat Torrent**

Montserrat Torrent (Barcelona 1926) dedica su actividad a la interpretación y a la docencia y fue, durante muchos años, catedrática de órgano del Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona.

Ha actuado en todo el mundo como concertista, y lo ha hecho tanto en calidad de solista como con grandes orquestas. Ha tocado en toda España, así como en la mayoría de países europeos, en Méjico, Estados Unidos, Canadá, Argentina, Uruguay, Marruecos, etc. Asimismo, ha registrado un gran número de grabaciones en órganos históricos. El disco dedicado a Cabanilles, en el órgano de Daroca, obtuvo el "Gran Prix du Disque" de París.

Debido a su brillante carrera musical, ha sido galardonada con la Cruz de San Jorge por el Gobierno de Cataluña y el Premio Nacional de Música 1996. El Ministerio de Cultura le ha concedido la Medalla de Plata del Mérito Artístico en las Bellas Artes. El Ayuntamiento de Barcelona le ha otorgado la Medalla de Oro al Mérito Artístico. Es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de Granada y Doctora Honoris Causa por la Universidad Autónoma de Barcelona. También le fueron concedidas la Medalla del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y la Medalla Francesc Macià de la Generalitat de Catalunya, ésta última en premio a la constancia y dedicación en su actividad laboral.

Ofrece regularmente los cursos universitarios internacionales de "Música en Compostela", y otras ciudades españolas. También imparte numerosas "Master-classes" en diversas ciudades europeas. Ha sido invitada a formar parte de varios jurados (Nuremberg, Chartres, Lausanne, Bolton, Lübeck, Battipaglia, Avila, Ciudadela, etc.).



## VISITA / CONCIERTO

- 28 de septiembre  
Lerín y Puente La Reina

VISITA a los órganos de Lerín (17:30) y Puente La Reina (San Pedro, 20:00)

CON **Rubén Pérez Iracheta**

Organiza: ANAO. Inscripciones: <http://anao.es>

CONCIERTO

Iglesia de San Pedro. Puente la Reina. 20:45

Título: ***Peregrinajes en el cruce jacobeo***

Intérprete: **Montserrat Torrent**



**Rubén Pérez Iracheta** es musicólogo, organero, director artístico del Festival de Órgano de La Rioja y autor del "Estudio para la restauración del órgano de Lerín" (2012). Él será el encargado de mostrar el órgano de Lerín y el de la iglesia de San Pedro en Puente La Reina.

El órgano de Lerín fue construido en el siglo XVIII por Josep de Mañeru y Ximénez y constituye uno de los pocos exponentes del tipo Ibérico barroco que quedan en Navarra y de una de las escuelas de organeros más importantes españolas durante los siglos XVII y XVIII, precursores precisamente de este estilo. Durante estos dos siglos, 18 lerineses trabajaron en la construcción de estos instrumentos por todo el país, llegando incluso hasta la corte.

El órgano de la iglesia de San Pedro, en Puente La Reina, es un pequeño instrumento construido en 1762, en Pamplona, por Ramón de Tarazona, y restaurado en 1991 por Robert Chauvin. El órgano se adecuaba perfectamente a las características acústicas de la iglesia a pesar de su colocación.

**Montserrat Torrent i Serra**, nacida en Barcelona en 1926, es una organista reconocida a nivel internacional. Encontrará información sobre Montserrat Torrent i Serra en el punto anterior, dedicado al encuentro que la intérprete protagonizará en Pamplona el día 27 de septiembre.

## VISITA / CONFERENCIA / PRESENTACIÓN

- 5 de octubre  
Cascante y Corella

VISITA al Museo etnográfico y órgano realejo de Cascante y al órgano de la iglesia del Rosario de Corella.

CON: **Santiago Rueda y Christine Vetter**

Organiza: ANAO. Inscripciones: <http://anao.es>

### CONFERENCIA

Centro Cultural de Corella. 19:00

Título: ***Los órganos de las iglesias del Rosario y San Miguel de Corella. Testigos de un pasado esplendoroso***

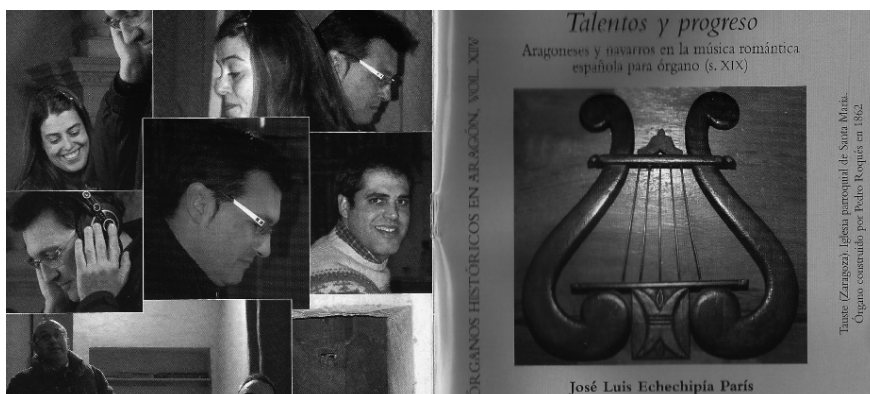
Ponentes: **Begoña Domínguez Caveró y Christine Vetter**

### PRESENTACIÓN

Centro Cultural de Corella. 20:00

Presentación del último CD de la colección "Órganos Históricos de Aragón" sobre música de autores aragoneses y navarros del siglo XIX

CON: **Jesús Gonzalo y José Luis Echechipía**



El **Museo etnográfico de Cascante** se halla adosado a la basílica, en la antigua casa del ermitaño. Allí hay una sala llamada "Sala del órgano", donde se guarda el interior del órgano de tribuna (el día que funcione, va a ser un lugar único en el que comprender el mecanismo de un órgano) y un órgano realejo de 1699, obra de Ambrosio Moliner (en realidad, la caja del órgano y algunos tubos).

El órgano de la iglesia del Rosario de Corella es un instrumento barroco, como lo atestigua su espléndidas cajas. No está clara la

autoría, pero sí la intervención de Inchaurre en el siglo XIX, por la placa que luce la consola del órgano. Se trata de un instrumento muy interesante, necesitado de una restauración que le permita volver a sonar, pero el material se encuentra en buen estado.

El **órgano barroco de San Miguel de Corella** se encuentra en un espectacular templo del mismo estilo recientemente restaurado. Aunque el instrumento parece también restaurado, no se puede tocar por un defecto en la instalación eléctrica y le faltan varios tiradores. La tubería del interior, sin embargo, es buena.

La visita a los órganos será guiada por **Santiago Rueda**, presidente de la asociación cultural Vicus, de Cascante, que busca promover la recuperación del patrimonio y la difusión de la historia de esa localidad, y por la organera alemana establecida en Tarazona **Christine Vetter**, quien se dedica a la construcción y restauración de órganos y otros instrumentos musicales.

Vetter ofrecerá asimismo, una conferencia junto a **Begoña Domínguez Cavero**, profesora de Historia y Musicología y autora de "El florecimiento musical de la Ribera de Navarra (siglos XVIII y XIX): José Castel, Pablo Rubla, Blas de Laserna y otros compositores universales".

En Corella se presentará también el disco **"Talentos y progreso-Aragoneses y navarros en la música romántica para órgano (siglo XIX)"**. El órgano del siglo XIX en España es todavía un mundo muy poco explorado y divulgado. En esta época se registró un importante movimiento de autores procedentes en gran número de Aragón y de Navarra. Nombres como Hilarión Eslava, Nicolás Ledesma, José Preciado, Valentín Metón o Felipe Gorriti son algunos de los que configuran este CD. Su trayectoria profesional se desarrolla en lugares de gran importancia en aquel momento: La Capilla Real de Madrid, El Pilar de Zaragoza o Santa María de Tafalla son algunos de ellos; desde ahí, estos músicos ejercieron su influencia en todo el país, a través de la enseñanza directa o de sus publicaciones musicales.



Este CD es el volumen número XIII de la colección "Órganos Históricos de Aragón", patrocinada por la Institución "Fernando el Católico" del Gobierno de Aragón y dirigida por el organista

y musicólogo Jesús Gonzalo López, que será uno de los ponentes en esta presentación. Se realizó en el órgano de Sta. María de Tauste, en un órgano construido por Pedro Roqués en el año 1862, con la interpretación de José Luis Echechipía París.

Los encargados de la presentación del disco serán **Jesús Gonzalo López** y **José Luis Echechipía**. El primero estudió Órgano y Clavecín en el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza, con José Luis Gonzáles Uriol, y completó su formación con Jan Willen Hansen (Clavecín) y Macario Santiago Kastner (Musicología). Es miembro de la sección de Música Antigua de la Institución "Fernando el Católico" y profesor de su Curso Permanente de Órgano; asesor de la revista aragonesa de musicología Nasarre; técnico asesor del Gobierno de Aragón para la restauración de órganos históricos y presidente de la Asociación para la Conservación del Patrimonio Musical Medieval de Aragón. Dirige el proyecto de catalogación de órganos Petrus "Órganos Históricos en Aragón para el Siglo XXI", que cuenta con el patrocinio del Gobierno de Aragón.

El pamplonés **José Luis Echechipía** es un reconocido organista, profesor y asesor para la construcción y restauración de estos instrumentos, tal y como se detalla a continuación.

## CONCIERTO

- 11 de octubre  
Convento de Santo Domingo. Pamplona. 20:00  
Título: ***Iberias. La vigencia de un arte antiguo***  
Intérprete: **José Luis Echechipía**

José Luis Echechipía, natural de Pamplona, realizó sus estudios oficiales de órgano con José Ignacio M. Zabaleta. Posteriormente perfeccionó su formación en cursos internacionales impartidos por prestigiosos profesores, como Montserrat Torrent.



En 1999 obtuvo el segundo premio en el concurso permanente de Juventudes Musicales de España. Fue en ese momento cuando comenzó su actividad concertística, que ha desarrollado por numerosos festivales de España, Francia, Andorra, Portugal o Filipinas. También ha realizado grabaciones para soporte de CD, radio y televisión tanto en solitario como en labores de acompañamiento.

Ofrece charlas, programas de radio y conciertos de carácter didáctico ilustrados en ocasiones con obras escritas para ese fin; además de asesoramiento en la construcción de nuevos órganos o en la restauración de instrumentos históricos. También ha escrito varias obras para órgano, piano o conjunto vocal.

Durante más de 20 años he ejercido la docencia en diversas materias musicales: además del órgano, el piano, la armonía o la música de cámara en niveles que van desde el elemental hasta el superior. También colabora con el Gobierno de Navarra en la coordinación técnica y asesoramiento del ciclo de Música para Órgano en Navarra.



## CONCIERTO

- 18 de octubre

Convento de Santo Domingo. Pamplona. 20:00

Título: ***Gonzalo de Baena y Venegas de Henestrosa en alternatim. Reconstrucción de una Misa de Nuestra Señora***

Intérprete: **Bruno Frost**

Voces: **Schola Antigua, dirigida por Juan Carlos Asensio**

Natural de Troyes (Francia), Bruno Frost se inició en el piano y órgano con Paule Rochais en Cognac. Después de cursar Filosofía, estudió con el maestro Francis Chapelet en el Conservatorio de Burdeos, donde obtuvo en 1996 una medalla de órgano.

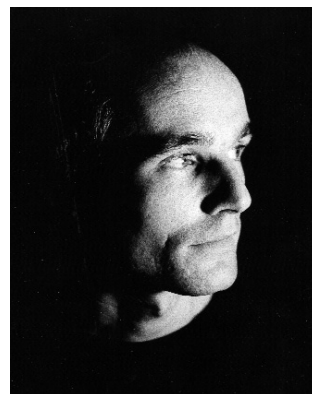
A través de la lectura atenta de las fuentes, de la práctica del clavicordio y de un constante intercambio con otros intérpretes, constructores de instrumentos, musicólogos e historiadores, trata de indagar en lo que pudo ser en realidad la interpretación de la música de tecla entre los siglos XVI y XVIII.

Apasionado por la música de tecla ibérica, vive en España dedicado al estudio de las tablaturas antiguas. Ha ofrecido conciertos en toda Europa, así como en Estados Unidos y México. Dirige la Capilla de Extravagantes, ensemble dedicado a la reconstrucción de oficios y fiestas del Siglo de Oro, y ha grabado cuatro discos en órganos históricos de Galicia y Aragón.

Schola Antigua se dedica al estudio, investigación e interpretación de la música antigua y en especial del canto gregoriano. Su repertorio abarca toda la monodia litúrgica occidental (beneventano, ambrosiano, mozárabe...) en sus diferentes formas, así como la primitiva polifonía de S. Marcial de Limoges, Notre-Dame, Ars Antiqua y Ars Nova.

A menudo introduce en su repertorio las ejecuciones alternatim, tanto con el órgano como con conjuntos polifónicos, interpretando el canto llano en obras de tecla y polifonía española y en las misas de órgano de compositores del barroco francés e italiano.

Colabora regularmente en reconstrucciones de canto llano y polifonía con La Colombina, Ensemble Plus Ultra, His Majesty's Sagbutts and Cornetts, Ensemble Baroque de Limoges, La Capilla Real de Madrid, Ministriles de Marsias, La Grande Chapelle....



## ENCUENTRO

- 19 de octubre  
Museo de Navarra. Pamplona. 19:30  
CON el organista **Bruno Forst** y el director **Juan Carlos Asensio**  
Título: ***La primera música escrita para órgano y conservada.***  
***Su relación con el canto llano***



**Bruno Frost** es un organista francés afincado en España, que, tal y como se señala en el punto anterior, se ha dedicado al estudio de las tablaturas antiguas y ha ofrecido conciertos en Europa y América.

**Juan Carlos Asensio**, en la imagen, se formó en el Conservatorio Superior de Madrid (Flauta Travesera, Dirección de Coros y Musicología) y en la abadía de Solesmes (Francia), donde ha sido colaborador del "Répertoire International des Sources Musicales" (RISM) y del "Atelier de Paléographie Musicale". Hasta 2009 fue Profesor Musicología en el Conservatorio Superior de Música de Salamanca. Desde 2003 es profesor de Historia de la Música Medieval, Notación, Codicología y Cantos Litúrgicos Latinos en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC). En 1996 se convirtió en director de la Schola Antiqua, y es miembro del Consiglio Direttivo del Associazione Internazionale Studi di Canto Gregoriano, investigador asociado del CILENGUA y editor de la revista Estudios gregorianos.



## ENCUENTRO

- 25 de octubre  
Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate.  
Pamplona. 19:00  
CON la organista **Saskia Roures Navarro** y el oboísta **Francisco José Gil**  
Título: *Misceláneas: La música relacionada con otras artes*



**Saskia Roures** (Zaragoza, 1975) trabaja para descubrir, transmitir y compartir la belleza de la música organística. Para ello, compagina su actividad concertística con la docente en el Conservatorio Superior de Música de Aragón, del que es su profesora de Órgano desde noviembre de 2008. Anteriormente fue profesora de Bajo Continuo y Música de Cámara en el Conservatorio Superior de Música de Salamanca.

Su crecimiento personal como profesora camina a la par que el de concertista. Como tal, ha actuado en España, Portugal, Italia, Eslovaquia, Suiza, Holanda y Austria.

Dos grandes maestros han sido decisivos en su formación: José Luis González Uriol y Michael Radulescu. Con el maestro aragonés obtiene en el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza los Títulos Superiores de Clave (1996) y de Órgano (1998), y es galardonada al finalizar estas carreras con sendos Premios Extraordinarios. De 1998 al 2001 estudia en la Universität für Musik und darstellende Kunst de Viena Órgano-concertismo con

Michael Radulescu. Asimismo, complementa su formación con el estudio de Bajo Continuo de la mano de Augusta Campagne.

En su afán por encontrar su manera de expresión, por desarrollar su propio lenguaje, Saskia ha asistido a numerosos cursos de perfeccionamiento en España, Suiza, Italia y Austria con Montserrat Torrent, Daniel Roth, Jan Willen Jansen, Andrea Marcon, Jürgen Essl, Wolfgang Glüxam y Jacques Ogg, entre otros.

**Francisco José Gil** cursó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Valencia con Vicente Martí, y obtuvo el Premio de Honor en grado medio. Durante esta etapa formó parte de la Orquesta del Conservatorio y del Quinteto de viento "Francisco Cuesta" de Juventudes Musicales. Ha sido alumno de la clase de Oboe histórico de Alfredo Bernardini en la ESMUC y ha asistido a cursos de perfeccionamiento impartidos por los oboístas Salvador Tudela, Lothar Koch, Thomas Indermühle, Nils Ferber, Renate Hildebrand y Paul Dombrecht.

En 1984 ingresó como oboe y corno inglés en la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, donde pasó a ocupar el puesto de oboe solista. Ha sido miembro fundador de la Orquesta Bach de Las Palmas y de diversas agrupaciones camerísticas: Camerata "Música viva", Quinteto de viento "Sicania", Quinteto de viento de la Orquesta de Córdoba, etc. Ha colaborado en diversas ocasiones con las orquestas Sinfónica de Asturias, de Castilla-León, Ciudad de Granada, Córdoba, Grupo Enigma, Sinfónica de Baleares, Sinfónica de Barcelona, Orquesta del Teatre Lliure y Orquesta de Cadaqués. Actualmente forma parte del trío de oboes Opus 3. En el ámbito de la interpretación con instrumentos históricos, es miembro de la orquesta barroca Los Músicos de su Alteza y del grupo In illo tempore y ha colaborado con otras formaciones como Ars Combinatoria, Capilla Real de Madrid, El Concierto Español, La Tempestad, Vespres d'Arnadí, The Scholars, Orquesta Barroca de Helsinki e Hippocampus.

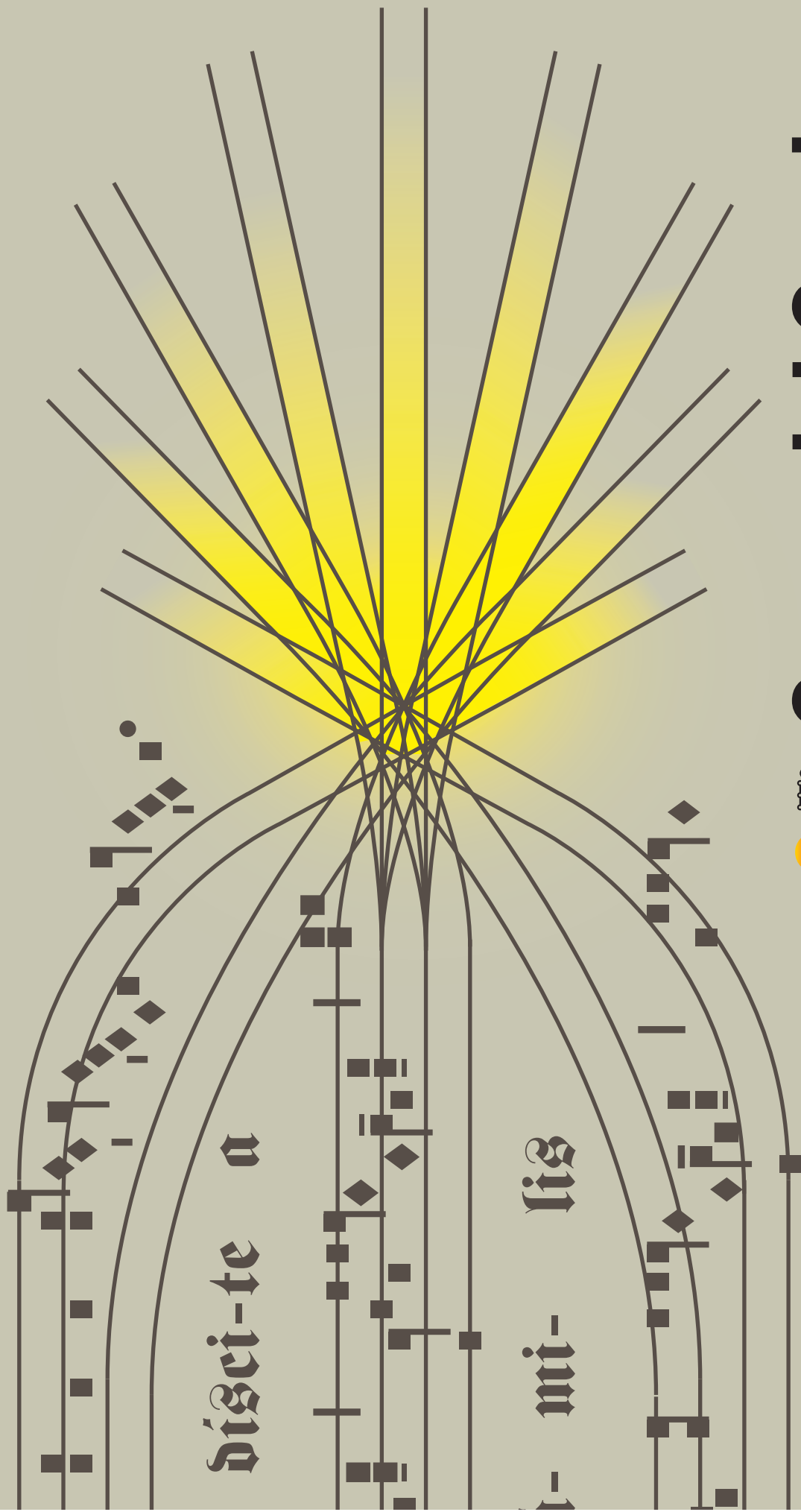
Desde 1990 es Profesor especial de conservatorio, y ha desempeñado su labor docente en los Conservatorios superiores de Córdoba (1990-96) y de Zaragoza, puesto que ocupa en la actualidad.

## CONCIERTO

- 26 de octubre  
Iglesia de San Nicolás. Pamplona. 20:45  
Título: **Miscelánea XVIII-21**  
Intérpretes:  
Órgano: **Saskia Roures Navarro**  
Oboe: **Francisco José Gil**

Información sobre los intérpretes en el punto anterior.





dísci-te a  
- mi- lis

# Coros del Camino

 Gobierno de Navarra

 cultura navarra.es

## PROGRAMAS DE OTOÑO

# Coros del Camino

14 septiembre – 24 noviembre

El ciclo Coros del Camino nace para unir dos tesoros culturales de Navarra: el patrimonio artístico ligado a los pueblos y ciudades del Camino de Santiago y la gran tradición de canto coral, que se traduce en un gran número de grupos corales que desarrollan una intensa actividad.

Navarra ha sido durante siglos un hito importante en el Camino de Santiago, tal y como demuestran los templos, monasterios y ermitas que jalonan la ruta. Atravesar los Pirineos acerca a los peregrinos a su meta en Galicia. Es el camino francés que empieza en Orreaga/Roncesvalles el que hoy utilizan la mayoría de los peregrinos, aunque en la Edad Media tuvo también gran peso la ruta aragonesa, procedente de Somport, y existen otras rutas menos conocidas como la del Ebro o el camino de Baztan. Transcurridos **25 años de la declaración del Camino de Santiago como Itinerario Cultural Europeo**, la importancia de esta ruta sigue intacta y, en nuestros días, cuenta con más peregrinos que nunca por el atractivo de sus recorridos turísticos, patrimoniales y vitales.

**En colaboración con la Federación de Coros de Navarra**, el Gobierno de Navarra ofrecerá un variado programa de música coral en más de cuarenta localidades de los cuatro itinerarios del Camino en Navarra. Este programa tendrá lugar los fines de semana desde el 14 de septiembre hasta finales de noviembre.

En total, se celebrarán **46 conciertos** en otras tantas localidades. De ellos, 27 tendrán lugar en enclaves del llamado camino francés y el resto en puntos del camino aragonés, baztanés y del Ebro. En su mayor parte se desarrollarán en iglesias, además de en centros culturales, lo que permitirá descubrir al público el patrimonio artístico del Camino de Santiago a su paso por Navarra.

El primer concierto correrá a cargo del Grupo Vocal Elkhos, una formación dirigida por Carlos Gorricho que ha cantado con éxito en España y en el extranjero. Le seguirán coros de toda Navarra, la mayoría nacidos en los años 80 del siglo XX, aunque también los hay de más larga trayectoria, como es el caso de la Coral San Andrés de Villava, el Coro Gaztambide de Tudela o la Coral Tafallesa. Habrá coros infantiles y escolanías, corales nacidas como coros parroquiales y otros grupos populares o ligados a escuelas de música. Una gran variedad que da idea de la riqueza coral de Navarra.

## CAMINO FRANCÉS

- 14 de septiembre  
Iglesia de San Pedro. Puente la Reina. 20:00  
**Grupo Vocal Elkhos**
- 21 de septiembre  
Iglesia.  
Luzaide/Valcarlos. 20:00  
**Auzperri Abesbatza**
- 22 de septiembre  
Iglesia Real Colegiata.  
Orreaga/Roncesvalles. 13:00  
**Coro La Asunción**
- 22 de septiembre  
Iglesia. Auritzberri/Espinal.  
12:00  
**Atarrabiako Abesbatza**
- 22 de septiembre  
Iglesia. Mañeru. 13:00  
**Coral Tubala Uxo**
- 28 de septiembre  
Casa de Cultura.  
Auritz/Burgete. 19:00  
**Coral San Miguel de Aoiz**
- 28 de septiembre  
Iglesia. Cirauqui. 20:00  
**Coral Ereintza**
- 29 de septiembre  
Iglesia. Lorca. 13:00  
**Coral Oberena**
- 5 de octubre  
Iglesia. Bizkarreta-Gerendiain.  
20:00  
**Agoitz Txiki Abesbatza**
- 5 de octubre  
Casa de Cultura. Estella. 19:30  
**Coral San Miguel Arcángel**
- 6 de octubre  
Iglesia. Erro. 13:00  
**Coral Orreaga**
- 12 de octubre  
Iglesia. Zubiri. 19:00  
**Coral Elkarrekin**
- 12 de octubre  
Iglesia. Ayegui. 19:00  
**Coral Barañáin Abesbatza**
- 13 de octubre  
Iglesia. Larrasoaña. 12:00.  
**Auzperri Abesbatza**
- 13 de octubre  
Iglesia. Azqueta. 13.00.  
**Coral San Blas**
- 19 de octubre  
Iglesia. Villamayor de Monjardín.  
20:00  
**Coro Gaztambide**
- 20 de octubre  
Iglesia. Arre. 12:00  
**Escolanía Loyola**
- 20 de octubre  
Iglesia. Villava. 13:00  
**Escolanía Orfeón Pamplonés**
- 26 de octubre  
Iglesia. Cizur Menor. 20:00  
**Coro Infantil Orfeón Pamplonés**
- 26 de octubre  
Iglesia. Torres del Río. 19:00  
**Agrupación Coral Tafallesa**
- 26 de octubre  
Iglesia. Villatuerta. 20:00  
**Coral Ametza**

- 27 de octubre  
Casa de Cultura. Burlada. 12:00  
**Jeiki Abesbatza**
- 27 de octubre  
Iglesia Santa María. Viana.  
13.00  
**Coral Liguori**
- 2 de noviembre  
Iglesia. Uterga. 13:00  
**Coral San Andrés de Villava**
- 3 de noviembre  
Iglesia. Muruzábal. 20:00  
**Coral Media Luna**
- 9 de noviembre  
Iglesia. Obanos. 19:00  
**Coral Olitense**
- 23 de noviembre  
Iglesia Santa María. Los Arcos.  
20:00  
**Coral Erkudengo Ama**

## CAMINO ARAGONÉS

- 10 de noviembre  
Casa de Cultura. Sangüesa.  
20:00  
**Coral Oberena**
- 16 de noviembre  
Iglesia. Izco. 12:00  
**Coral Nora**
- 17 de noviembre  
Iglesia. Salinas de Ibargoiti.  
19:00  
**Coral Erreniega**
- 23 de noviembre  
Iglesia. Monreal. 20:30  
**Grupo Vocal Elkhos**
- 23 de noviembre  
Iglesia. Tiebas. 20:00  
**Coral Camino Santiago**
- 24 de noviembre  
Iglesia. Enériz. 12:30  
**Coral Ereintza**

## CAMINO DE BAZTAN

- 12 de octubre  
Iglesia. Urdazubi/Urdax. 20:00  
**Coro Mendi Abesbatza**
- 19 de octubre  
Iglesia. Arizkun. 19.00  
**Lesakako Abesbatza**
- 20 de octubre  
Iglesia Santiago Apóstol.  
Elizondo. 12:45  
**Coral San Miguel de Orkoien**

- 27 de octubre  
Iglesia. Irurita. 12:00  
**Coral Cendea de Galar**
- 27 de octubre  
Iglesia. Berroeta. 10:30  
**Arturo Kanpion Abesbatza**
- 2 de noviembre  
Iglesia. Lantz. 20:00  
**Schola Gregoriana**  
**Gaudeamus**
- 3 de noviembre  
Iglesia. Olagüe. 12:30  
**Coral San Blas**
- 9 de noviembre  
Iglesia. Ostiz. 19:00  
**Coro Juvenil de la Escuela de**  
**Música Julián Gayarre de**  
**Noáin**

## CAMINO DEL EBRO

- 2 de noviembre  
Iglesia San Juan Bautista.  
Cortes. 20:00  
**Coro de la Escuela de Música**  
**de Peralta**
- 2 de noviembre  
Iglesia San Bartolomé.  
Ribaforada. 20:15  
**Coro Gaudium Nostrum**
- 9 de noviembre  
Iglesia. Fontellas. 19:30  
**Coral San Bartolomé**
- 10 de noviembre  
Iglesia San Juan Bautista.  
Tudela. 19:30  
**Coral Cals Cantum**
- 23 de noviembre  
Centro Cultural Sarasate.  
Castejón. 20:00  
**Coro Fernando Remacha**



## CAMINO FRANCÉS

- 14 de septiembre  
Iglesia de San Pedro. Puente la Reina. 20:00  
**Grupo Vocal Elkhos**

El Grupo Vocal Elkhos se crea, por iniciativa de su fundador y director Carlos Gorricho y personas relacionadas con la música, con el objetivo de interpretar música coral. En la actualidad esta compuesta por 15 coralistas.

El coro abarca un programa variado, interpretando obras tanto profanas como sacras de diversas épocas y estilos.

Realiza un trabajo de creación y armonización de obras de folclore vasco, logrando de esta manera aportar nuevas vías de trabajo tanto para el coro como para el panorama musical en general.

El Grupo Vocal Elkhos ha participado en ciclos y conciertos por distintas provincias y comunidades de toda España y ha realizado giras por Bélgica y Países Bajos, y desde su fundación pertenece a la Federación Navarra de Coros / Nafarroako Abesbatzen Elkartea.



### PROGRAMA

I parte

*Salve Regina* – **Emile Wambach** (1854-1924)

*Ave Maria* – **Franz Xaver Biebl** (1906 – 2001)

*Notre Pere* – **M. Durufle**

*Ecce quomodo moritur* – **Albert Alcaraz** (1978 - )

*Lux aeterna* – **John Pamintuan** (1982 - )

II parte

*Pensamiento* – **Rafael Gomez** Arr. **Electo Silva** (1928)

*La tarde* – **Sindo Garay** Arr: **Electo Silva**

*Veinte años* – **María Teresa Vera** 1895-1965 Arr. **Electo Silva**

*Segalariak* – **Josu Elberdin** (1976 -)

*Rosas Pandan* – **George G. Hernández**

*Nawba Isbahan* – **Juan Pablo de Juan**

*Steal away* – **David Blackwell**

*El Guayaboso* – **G.L. Gavilan**

*Izar Ederrak* – **Josu Elberdin**

- 21 de septiembre  
Iglesia. Luzaide/Valcarlos. 20:00

### **Auzperri Abesbatza**

Auzperri Abesbatza surgió del Coro Parroquial creado por Agustín Ezurmendía, organista de la Real Colegiata de Roncesvalles. A su fallecimiento se hizo cargo del mismo la actual directora, Begoña Almirantearena.

La formación compagina la música religiosa y la profana, y además de realzar las festividades religiosas locales, actúa en celebraciones familiares tanto de la propia localidad como de las vecinas.

Auzperriko Abesbatza viene participando desde hace varios años en las "Jornadas Corales del Pirineo Navarro" que se celebran en Otsagi-Ochagavía, Erronkari-Roncal, Orreaga-Roncesvalles y Aurizberri-Espinal rotando anualmente. El coro ha participado también en las "Jornadas Musicales" de Ziordia y ha realizado intercambios con diversos coros como el de Ziérbena, Arrasate/Mondragón, Igorre-Yurre, Igantzi-Yanci y otros.

Destacar que desde el año 1997 el coro y otros grupos locales participan en el Día de la Música / Musikaren Eguna de la localidad, una fiesta que se celebra el último sábado de abril o el primero de mayo en la que se involucra una gran parte del pueblo y que se ha convertido ya en una tradición.

### **PROGRAMA**

*Pelegria naiziela* - **Huarte**  
*Bideko habanera* - **Josep Casanovas i Marca**  
*Txoria txori* - **Javi Busto**  
*Mendirik mendi* - **Sabin Salaberri**  
*Berrero itzuliko balitz* - **Antonio Guerrero**  
*Cantares* - **Liliana Cangiano**  
*Gracias a la vida* - **Elicto Silva**  
*Hears Oh lord* - **Jens Johansen**  
*Rosina* - **Gonzalo Casielles**  
*Lascia chio pianga* - **J.F. Haendel**  
*Exultate justi* - **Brant Adams**  
*Introito Misa de requiem* - **Gorriti**  
*Santus benedictus* - **John Rutter**

- 22 de septiembre  
Iglesia. Auritzberri/Espinal. 12:00

### **Atarrabiako Abesbatza**

Atarrabia Abesbatza nació hace ahora diez años con el objetivo de recuperar y difundir la tradición de cantar en euskera, aunque también incluye en su repertorio canciones en otras lenguas. Desde sus comienzos, el grupo está presente en las diferentes manifestaciones festivas y culturales de Villava/Atarrabia.

En la actualidad cuenta con 40 miembros y una trayectoria muy satisfactoria. En sus conciertos y espectáculos musicales, es característica de Atarrabia Abesbatza invitar a colaborar a diferentes personas y colectivos ligados a la música: txistularis, dantzaris, zanpanzar, txaranga, txalapartaris, etc.

### **PROGRAMA**

*Agurra* - **Popular**  
*Kanta goxoa* - **J. Steuerlein / L. Aburuza**  
*Kantuz* - **Alexander Lesbordes**  
*Asken dantza hau* - **M. Pagola**  
*Aldapeko* - **L. Guridi**  
*Dulce Embeleso* - **M. Matamoros / Electo Silva**  
*Lucci care* - **W.A. Mozart**  
*Se lontan ben mio* - **W.A. Mozart**  
*Due pupille amabile* - **W.A. Mozart**  
*Cantares* - **J.M. Serrat / L. Cangiano**  
*Good night* - **Carter / Hudson / R. Sund**  
*Aya ngena* - **Popular**  
*Siyahanba* - **Zulu Herrikoia / Popular**  
*The Lion Sleeps Tonight* - **Julio Domínguez**  
*Bihotz bat* - **Pablo Sorozabal**  
*Oroimeneko Portua* - **Imanol / J. Sarrionandia / A. Guerrero**  
*Horra hor goiko* - **Fernando Remacha**  
*Berrero itzuliko balitz* - **X. Lete / A. Guerrero**  
*Fandango eta Arin-Arin*  
*Agur Jaunak* - **Popular**



- 22 de septiembre  
Iglesia Real Colegiata. Orreaga/Roncesvalles. 13:00

### **Coro La Asunción**

El Coro La Asunción de Pamplona nace en 1987 en el seno de la parroquia del mismo nombre bajo la dirección de Francisco Villanueva.

En 2001, Beatriz Aguirre, hasta ese momento componente del coro, se hace cargo de su dirección. En la actualidad, el grupo está compuesto por unas 20 voces, y se dedica a la interpretación de música coral de diferentes épocas y estilos.

El grupo ha recibido numerosos premios en su dilatada trayectoria, y ha realizado giras por numerosas ciudades españolas y también en otros países como Italia o Alemania. El Coro La Asunción fue seleccionado por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona para su representación institucional en la celebración en 1993 del Año Xacobeo en Santiago de Compostela.

La Coral La Asunción está dirigida actualmente por Francisco Villanueva.

### **PROGRAMA**

*Himno de la Coronación* – **L. Hernández Ascunce**

*Tebe Poen* – **D. Bornianski**

*Steal Away* – **Slowly**

*Negro Espiritual* – **Tradicional**

*Ave Maria* – **T. L. Victoria**

*Bogoroditse Devo* – **S. Rachmaninov**

*Señor, me cansa la vida* – **Machado—J. A. García**

*An irish blessing* – **Pop. Irlanda. Arr. Moore**

*Nerea izango zen* – **M. Laboa Arm. J. Busto**

*Illun abarra* – **Mocoroa**

*Pater Noster* – **Rimsky Korsakov**

*Aita Gurea* – **P. Madina**

- 22 de septiembre  
Iglesia. Mañeru. 13:00

### **Coral Tubala Uxo**

La coral Tubala Uxo de Tafalla se constituye en el año 1985 y desde entonces pertenece y es miembro de la Federación Navarra de Coros.

Dirigida actualmente por Laura Calvo Zalacáin, en su repertorio cuenta con partituras de todos los estilos y épocas (desde la polifonía del siglo xv, hasta obras de vanguardia), haciendo especial hincapié en obras del folclore tradicional.

Esta agrupación, formada por músicos aficionados, es un elemento activo dentro de la oferta musical de Navarra, donde colabora habitualmente en la programación cultural de la Comunidad. Tiene como principales objetivos la formación musical de sus integrantes y la difusión de la música coral, sin olvidar la importancia que tiene para sus componentes la convivencia y las experiencias propias de un grupo de estas características, combinando trabajo y diversión.

En estos años de andadura musical ha dado numerosos conciertos en diferentes puntos de España, así como en Europa (Portugal, Bélgica y Francia).

### **PROGRAMA**

*Bogoroditze Dievo* – **S. Rajmáninov**  
*The lord bless you and keep you* – **J. Rutter**  
*In stiller nacht* – **J. Brahms**  
*Padre nuestro* – **L. Ondarra**  
*Hegoak* – **Mikel Laboa**  
*Baratze bat* – **P.P. Berzaitz**  
*Segalariak* – **J. Elberdin**  
*Aleluya* – **L. Cohen**  
*Adiemus* – **K. Jenkins**  
*Killing me softly* – **C. Fox**  
*Amazing grace* – **Tradicional religiosa**  
*Let in rain* – **J. Bon Jovi**

- 28 de septiembre  
Casa de Cultura. Auritz/Burguete. 19:00

### **Coral San Miguel de Aoiz**

La Coral San Miguel de Aoiz es una de las primeras que en Navarra se inició en la interpretación de la música coral, de la mano de los sacerdotes Domingo Larrea y Julián Lacalle y al amparo de la parroquia de la localidad, a mediados de la década de los 40 del siglo pasado.

En todo este tiempo ha protagonizado un sinfín de conciertos en España y el extranjero, ha participado en numerosos concursos con importante éxito y ha colaborado con otras agrupaciones de prestigio como el Orfeón Pamplonés, la Orquesta Pablo Sarasate de Pamplona, la Orquesta Sinfónica de Bergara, la Banda Municipal de Vitoria-Gazteiz o "La Pamplonesa" de Pamplona.

El repertorio de la coral es amplísimo, y abarca todo tipo de música:

polifonía religiosa y profana, música del renacimiento, cancionero de palacio, folklore de todo el mundo, esencialmente del País Vasco, obras con acompañamiento orquestal, música moderna, espirituales negros, etc.

La Coral San Miguel está dirigida actualmente por Aitziber Martxueta Lukin.

### **PROGRAMA**

*Va, pensiero* (de "Nabucco") coro – **G. Verdi**  
*Parigi o cara* (de "La Traviata") soprano y tenor – **G. Verdi**  
*Di Provenza il mar, il suol* ("La Traviata") barítono – **G. Verdi**  
*Coro de gitanos* ("Il Trovatore") coro – **G. Verdi**  
*Addio del pasato* ("La Traviata") soprano – **G. Verdi**  
*La donna e mobile* ("Rigoletto") tenor – **G. Verdi**  
*Nel giardino del bello* ("Don Carlo") mezzosoprano – **G. Verdi**  
*Noi siamo zingarelle* ("La Traviata") coro – **G. Verdi**  
*Di Madride noi siam mattadori* ("La Traviata") – **G. Verdi**  
*Dio che nell'alma infondere* ("Don Carlo") tenor, barítono – **G. Verdi**  
*Caro nome* ("Rigoletto") soprano – **G. Verdi**  
*Gran Marcha Triunfal* ("Aida") coro – **G. Verdi**  
*Cortigliani vil razza* ("Rigoletto") barítono – **G. Verdi**  
*Bella figlia* ("Rigoletto") soprano, mezzo, tenor, barítono – **G. Verdi**

- 28 de septiembre  
Iglesia. Cirauqui. 20:00

### **Coral Ereintza**

El año 1977, un grupo de padres de la Ikastola Lizarra formaron el coro de voces graves "Gurasoak" para llenar el vacío dejado en la ciudad por la desaparición del "Orfeón Estellés". Poco tiempo después, bajo la dirección de Josetxo Arbeloa, ese coro experimenta una renovación total para constituirse en el actual coro de voces mixtas "Ereintza Abesbatza - Coral Ereintza", que se presenta en sociedad en 1988.

La coral se compone de 40 voces mixtas, está dirigida por Ramón Ayerra González y es miembro de la Federación Navarra de Coros.

### **PROGRAMA**

*Ave María* – **J. Busto**  
*Pater noster* – **N. Kedrov**  
*Ave verum corpus* – **G. Gounod**  
*Shenandoah* – **J. Erb**  
*Come again, sweet love* – **J. Dowland**  
*Baialdakisu maite* – **P. Sorozabal**  
*Oles eskonberria* – **P. Madina**  
*Izar ederrak* – **J. Elberdin**  
*Lágrimas negras*  
*Tú no sabe inglés* – **E. Grenet**  
*En mi viejo San Juan* – **N. Estrada**  
*A tu lado* – **J. Busto**  
*Adiós lucero de mis noches* – **J. Trayter**

- 29 de septiembre  
Iglesia. Lorca. 13:00

### **Coral Oberena**

La Coral Oberena de Pamplona, formada en 1990, cuenta hoy con veintiseis cantores, dirigidos por Alfonso Ortiz desde su fundación.

Su repertorio contempla obras del Renacimiento, polifonía religiosa y profana de autores varios, sin olvidar las obras surgidas de raíces populares universales, adaptadas a las tendencias estéticas actuales.

Perteneciente a la Federación de Coros de Navarra, ha ofrecido numerosos conciertos en Navarra y fuera de nuestras fronteras (Francia, Portugal), y participa habitualmente en los programas de Ronda de Primavera, Ronda de Otoño y Cultur que organiza el Gobierno de Navarra.

En marzo de 2006 y con una producción de la Federación de Coros de Navarra, estrenó en Pamplona el melodrama "Javier, vida de un hombre santo", original del músico navarro J.A. Jiménez Train.

### **PROGRAMA**

*Bogoroditze Devo* – **S. Rachmaninoff**  
*Padre nuestro* – **A.H. Malotte**  
*Ave maria* – **F. Biebl**  
*Ce moys de may* – **C. Jannequin**  
*Sombra del nublo* – **Popular canaria**  
*Yoru no uta* – **Nobunao Sasaki**  
*Nunc Dimittis* – **D. Hamilton**  
*Kolysanka* – **J. Maklakiewicz**  
*Mi querida Torre vieja* – **J.F. Sánchez**  
*Atardecer yaracuyano* – **M. Rodríguez Roa**  
*I'm gonna sing* – **Espiritual estadounidense**  
*Marciabo en la noche* – **J. Reyes**  
*Zamba del quiero* – **C. Guastavino**  
*Altza eder ur airian* – **X. Sarasola**  
*Izar ederrak* – **I. Elberdin**  
*Oi Baldorba* – **B. Lertxundi**



- 5 de octubre  
Iglesia. Bizkarreta-Gerendiain. 20:00

### **Agoitz Txiki Abesbatza**

Dirigido por Eca Leatxe Beortegi, el coro San Miguel Txiki/Agoitz Txiki Abesbatza surgió en la escuela de Aoiz en el año 1987 con la intención de impulsar el canto coral. Las actuaciones en festivales, en las diversas actividades de la escuela y de la parroquia, los concursos de villancicos por Navidad, los conciertos por la geografía navarra son testigos del hacer del coro.

Además de las actividades mencionadas, normalmente a capela, el coro ha tenido experiencias interesantes con la antigua Orquesta Pablo Sarasate y con la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

Desde hace unos años participa con la banda de música Mariano García de Aoiz en el concierto de Navidad, una cita obligada en el calendario.

### **PROGRAMA**

*Akai Hana* - **popular japonesa**  
*Duerme negrito* - **David Azurza**  
*Herriari Kanta*  
*Muxu bat* - **Juantxo Zeberio**  
*Din Dan Golo* - **popular**  
*Samba Lelé* - **Brasil**  
*Nesipono* - **Zoulu**  
*Dubula* - **Xhosa**  
*Siyahamba* - **Zoulu**  
*Kuku Ué* - **Eva Ugalde**

- 5 de octubre  
Casa de Cultura. Estella. 19:30  
**Coral San Miguel Arcángel**

La Coral San Miguel Arcángel de Larraga fue fundada en 1991 dentro del ámbito de un grupo de neocatecumenado de la Parroquia San Miguel Arcángel para solemnizar las principales fiestas religiosas y para interpretar música coral de forma lúdica y amateur.

En estos años de andadura, ha realizado multitud de actuaciones de la más diversa índole, alternando conciertos diversos con intercambios con otros coros y actuaciones litúrgicas en Larraga y localidades próximas.

Dirigida por Miguel Merino Arregui, está formada por 27 componentes.

### **PROGRAMA**

*Ave María* – **Josu Martínez**  
*Panis Angelicus* – **Hilarión Eslava**  
*A la viña viñadores* – **J.M. Muneta**  
*Cantares* – **A. Machado / J.M. Serrat**  
*Asturiana* – **Popular**  
*Jeiki jeiki* – **Aita Donostia**  
*Maitia nun zira* – **J. Uruñuela**  
*Hoy comamos y bebamos* – **Juan de la Enzina**  
*Txakoli*  
*Antonino* – **Tradicional mexicana**  
*Zorongo* – **F. Vila**  
*Coro de doctores* – **R. Chapí**  
*Dónde estarán nuestros mozos* – **Soutullo y Vert**  
*Navarra canta* – **Maestro Turrilas**

- 6 de octubre  
Iglesia. Erro. 13:00

### **Coral Orreaga**

La Coral Orreaga se formó hace 16 años en Garralda en el seno de la Escuela de Música Orreaga, con un grupo de cantantes de los pueblos cercanos a los que unía su pasión por la música. Durante los primeros años se hizo cargo de la dirección Begoña Almirantearena. Actualmente, con Javier Iriarte al frente, reúne a 27 cantantes y pertenece a la Federación de Coros de Navarra.

A lo largo del año se encarga de promocionar la música en el Pirineo con la participación en distintas celebraciones. Además, participa en los distintos eventos y ciclos de la Comunidad Foral como Cultur, Ronda de Otoño o Día de Navarra. Asimismo, promueve el intercambio musical con otros coros.



### **PROGRAMA**

*Pelegria naizela* - **Popular**  
*He that shall endure to the end* - **F. Mendelssohn-Bartholdy**  
*Nine sili nebesniya* - **A. Sheremetev**  
*Ubi caritas* - **O. Gjeilo**  
*Laudate* - **K. Nystedt**  
*Alleluia, Alleluia!* - **Amy F. Bernon**  
*Basoilarrak* - **Popular**  
*Caminito* - **D. Andreo**  
*Dirait-on* - **R.M. Rilke / M. Lauridsen**  
*Hallelujah* - **L. Cohen**  
*You raise me up* - **R. Lovland, B. Graham / T. Chinn**  
*Baba yetu* - **Padre nuestro swahili / C. Tin**

- 12 de octubre  
Iglesia. Zubiri. 19:00

### **Coral Elkarrekin**

La Coral Elkarrekin nace en Berriozar en 1987 a raíz de una convocatoria popular. Inicialmente tomó el nombre de "Elkar", formando parte de la Agrupación Musical junto con la banda, el grupo de txistularis y el grupo de acordeones. En 2008 deja de pertenecer a la agrupación y se constituye como asociación con la denominación actual de Coral Elkarrekin.

El grupo interviene en los principales eventos culturales de Berriozar a través de un convenio con el Ayuntamiento, y ha llevado a cabo conciertos en diversas localidades de Navarra y otras comunidades: Aragón, País Vasco, Cataluña, Comunidad Valenciana, La Rioja, Madrid, etc.

Su repertorio abarca diferentes estilos tales como música clásica, religiosa, habaneras, creaciones contemporáneas y repertorio folclórico, entre el que destacan las canciones en euskera. En la actualidad está constituida por 32 componentes y dirigida por Nerea Aldunate.

### **PROGRAMA**

*Maite* - **P. Sorozábal**  
*Lili eder bat* - **Popular**  
*Habanera de Don Gil de Alcalá* - **M. Penella**  
*Berriro itzuliko balitz* - **X. Lete**  
*El día que me quieras* - **C. Gardel**  
*El último café* - **H. Stamponi**  
*Amigos para siempre* - **A. Lloyd Webber**  
*Zorongo* - **F. G. Lorca**  
*Un beso y una flor* - **J. L. Armenteros, P. Herrero**  
*Te recuerdo Amanda* - **V. Jara**  
*Locuras* - **S. Rodríguez**  
*The lion sleeps tonight*

- 12 de octubre

Iglesia. Ayegui. 19:00

### **Coral Barañáin Abesbatza**

Fundada en 1982 y formada actualmente por 50 corralistas, la Coral Barañáin toma su nombre del municipio donde se ubica, con cuyo Ayuntamiento colabora con asiduidad.

Al frente de Coral Barañáin se encuentra Pello Ruiz Huici.

A lo largo de estos años, la Coral Barañáin ha cantado en los festivales y ciclos corales más prestigiosos de Navarra y del resto de España, y ha llevado su buen hacer también fuera de nuestras fronteras, por Francia, Alemania e Italia.

Ha grabado varios discos y organizado varios ciclos corales en Pamplona y Barañáin, y ha recibido numerosos premios.

Además de polifonía clásica y del siglo XX, y obras populares y de folclore de diversos países, la Coral Barañáin ha cantado grandes obras como la Misa de Coronación en Do M de Mozart y el Stabat Mater de Rossini.

### **PROGRAMA**

*Ya helo*

*Zer egin dizut nere herri* – **Pascual Aldave**

*Tutto lo di* – **Orlando Lasso**

*Soneto* – **Juan Carlos Múgica**

*Psalm 43: Richte mich* – **Gott/F. Mendelssohn**

*Orra or goiko* – **Fernando Remacha**

*My Lord, what a morning* – **H.T. Burleigh**

*Didn't my Lord deliver Daniel* – **C. Haywood**

*Down to the River* – **Philip Lawson**

*Astor* – **Mónica Pacheco**

*Xauli-xauli* – **Tomás Garbizu**

*Maitia nun zira* – **José Uruñuela**

*Tirikitauki III* – **David Azurza**

*Aritz adarrean Katalin* – **Julen Ezkurra**

*A tu lado* – **Javier Busto**

*I'll be there* – **Jackson 5**

*Contigo en la distancia* – **C. Portillo de la Luz**

- 13 de octubre  
Iglesia. Larrasoaña. 12:00

### **Auzperri Abesbatza**

Auzperri Abesbatza surgió del Coro Parroquial creado por Agustín Ezurmendía, organista de la Real Colegiata de Roncesvalles. A su fallecimiento se hizo cargo del mismo la actual directora, Begoña Almirantearena.

La formación compagina la música religiosa y la profana, y además de realzar las festividades religiosas locales, actúa en celebraciones familiares tanto de la propia localidad como de las vecinas.

Auzperriko Abesbatza viene participando desde hace varios años en las "Jornadas Corales del Pirineo Navarro" que se celebran en Otsagi-Ochagavía, Erronkari-Roncal, Orreaga-Roncesvalles y Aurizberri-Espinal rotando anualmente. El coro ha participado también en las "Jornadas Musicales" de Ziordia y ha realizado intercambios con diversos coros como el de Ziérbena, Arrasate/Mondragón, Igorre-Yurre, Igantzi-Yanci y otros.

Destacar que desde el año 1997 el coro y otros grupos locales participan en el Día de la Música / Musikaren Eguna de la localidad, una fiesta que se celebra el último sábado de abril o el primero de mayo en la que se involucra una gran parte del pueblo y que se ha convertido ya en una tradición.

### **PROGRAMA**

*Pelegria naiziela* - **Huarte**  
*Bideko habanera* - **Josep Casanovas i Marca**  
*Txoria txori* - **Javi Busto**  
*Mendirik mendi* - **Sabin Salaberri**  
*Berriro itzuliko balitz* - **Antonio Guerrero**  
*Cantares* - **Liliana Cangiano**  
*Gracias a la vida* - **Elicto Silva**  
*Hears Oh lord* - **Jens Johansen**  
*Rosina* - **Gonzalo Casielles**  
*Lascia chio pianga* - **J. F. Haendel**  
*Exultate justi* - **Brant Adams**  
*Introito Misa de requiem* - **Gorriti**  
*Santus benedictus* - **John Rutter**

- 13 de octubre  
Iglesia. Azqueta. 13.00

### **Coral San Blas**

La Coral San Blas nace en 1983 a la sombra de la parroquia de su mismo nombre en Burlada a fin de realzar las funciones litúrgicas de dicha parroquia. De la misma forma participa y colabora en cuantas actividades de carácter cultural se organizan en Burlada.

Con un amplio y variado repertorio, ha actuado en muchas ciudades y pueblos de la geografía española.

Colabora, asimismo, con asiduidad en los Programas Cultur, Ronda de Primavera y Ronda de Otoño organizados por el Gobierno de Navarra, y en otras actividades organizadas por la Federación de Coros de Navarra, a la que pertenece.

Quizás su aportación más notable a la vida musical y cultural de Burlada sea la creación de la Semana Musical Hilarión Eslava, que tiene lugar todos los meses de noviembre y se ha celebrado ininterrumpidamente desde el año 1993 con gran prestigio.

El grupo está dirigido actualmente por Miguel Irisarri Campo.

### **PROGRAMA**

*Ave María* – **M. Huarte**  
*Agur María* – **F. Madina**  
*Bogoroditse Devo* – **S. Khvoshchinsky**  
*Shenandoah*  
*Steal away*  
*Every time*  
*A tu lado* – **J. Busto**  
*Contigo, velero* – **T. Araqués**  
*Rosas pandan* – **G. Hernández**  
*Goizian argi hastean* – **Popular**  
*Segalariak* – **J. Elberdín**  
*Euskal abesti bi* – **A. Lesbordes**



- 19 de octubre  
Iglesia. Villamayor de Monjardín. 20:00

### **Coro Gaztambide**

El Coro "Joaquín Gaztambide" de Tudela fue fundado en el año 1955 por el músico tudelano Fernando Remacha, con la colaboración de Carmelo Llorente y otros entusiastas tudelanos. En la actualidad lo componen 35 coralistas bajo la dirección del músico tudelano José M<sup>a</sup> Lafuente Bona. En 2004 se constituyó en asociación cultural, pasando a denominarse Coro de Tudela "Joaquín Gaztambide".

Esta asociación está compuesta por una serie de personas amantes de la música, que prestan sus voces y su tiempo sin ánimo de lucro.

### **PROGRAMA**

*Romance del pescador* – **Falla/Remacha**  
*Ausencia* – **J. Prats**  
*Xauli* – **T. Garbizu**  
*Te quiero* – **A. Favero**  
*Iru-txito* – **P. Donostia**  
*Can't help falling in love* – **Weiss/Peretti/Creatore**  
*Lux aurumque* – **E. Whitacre**  
*Hear us, O Lord* – **J. Johansen**  
*Good news* – **Espiritual**  
*O Sacrum convivium* – **L. Molfino**  
*O salutaris Hostia* – **V. Miskinis**  
*Fire-Fire* – **T. Morley**  
*Amen* – **Espiritual**

- 20 de octubre  
Iglesia. Arre. 12:00

### **Escolanía Loyola**

Fundada en octubre de 1970 por el jesuita P. Javier Sagüés, la Escolanía Loyola está compuesta por alrededor de 45 alumnos/as del Colegio San Ignacio de Pamplona.

Se trata de una Escuela de Canto, que pretende enseñar a gozar y disfrutar cantando, tanto programas religiosos como profanos, música clásica y moderna, cantos folclóricos nacionales o extranjeros, etc.

Ha cantado en numerosas ciudades españolas y ogrecido conciertos en Portugal, Francia, Italia, Bélgica, Austria, Suecia, Polonia, etc.

Dirigida por José Javier Áznarez Barrio, desde 1971, pertenece a la Federación Internacional de "Pueri Cantores" (Niños Cantores).

### **PROGRAMA**

#### **Cantos del Camino de Santiago**

*Gran Canción del peregrino* – **Anónimo**

*La Calabaza* – **Anónimo**

*Petrita* – **L. Bedmar**

#### **Música de América**

*Ay agüita de mi tierra* – **Popular chilena**

*Traigo de los valles* – **Popular argentina**

*No tardes, Tom* – **G. Foster**

#### **Música de películas**

*Sonrisas y lágrimas*

*Edelweis* – **Richard Rodger**

*Los Niños del Coro*

*La nuit* – **Rameau / Noyon**

*Vois sur ton chemin* – **Bruno Coulais**

#### **Música religiosa**

*Padre Nuestro* – **A. H. Malotte**

#### **Música de España**

*La mi Virgen* – **A. Goffard**

*Por fin te miro* – **M. F. Caballero**

- 20 de octubre

Iglesia. Villava. 13:00

### **Escolanía Orfeón Pamplonés**

La Escolanía del Orfeón Pamplonés está compuesta por un grupo de sesenta alumnos entre los 11 y los 16 años. Su director es Juan Gainza Berro.

Trabaja principalmente un repertorio de obras a capella y con acompañamiento de piano, aunque ha ido involucrándose progresivamente en proyectos sinfónico corales. El coro ha estrenado obras de compositores como Lorenzo Ondarra e Iñigo Casalf.

Sus componentes han interpretado en varias ocasiones la cantata Carmina Burana, de Carl Orff, en el auditorio Baluarte de Pamplona y en Villava.

La Escolanía ha actuado en la ópera Brundibár, de Hans Krása, y en La Bohème, de Puccini, junto al Orfeón Pamplonés, con solistas como Ainhoa Arteta. Además, el coro ha participado en diversos ciclos y certámenes, y

ha interpretado la Octava Sinfonía de Mahler, bajo la batuta de Valéry Gergiev, con la orquesta del Teatro Mariinsky, en Baluarte y en el Auditorio de Zaragoza. La Escolanía ha actuado también en las Matinées de Miramón de la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

- 26 de octubre

Iglesia. Cizur Menor. 20:00

### **Coro Infantil Orfeón Pamplonés**

El Coro Infantil del Orfeón Pamplonés se compone de setenta niños con edades comprendidas entre los 6 y los 10 años, y es uno de los tres coros de niños y jóvenes que se forman en el Orfeón Pamplonés, donde reciben clases de Lenguaje Musical y participan en conciertos y actuaciones, que les hacen conocer el escenario desde muy pequeños.

Los niños del Coro Infantil han participado en conciertos con orquestas como la Orquesta Sinfónica de Navarra o la Orquesta del Conservatorio Profesional Pablo Sarasate, han cantado bajo la dirección de maestros como Igor Ijurra o Koldo Pastor, y han estrenando villancicos de los autores navarros Iñigo Casalí y Lorenzo Ondarra.

El grupo participa asiduamente en conciertos con asociaciones como Cruz Roja, Nuevo Futuro o UNICEF, y forma parte de diversos ciclos de música en Navarra. Sus miembros han actuado en los principales auditorios de Pamplona, entre ellos Baluarte o el Teatro Gayarre. Además, ha protagonizado el cuento musical Tiempo, con música de Josu Elberdin y dirección de escena de Eduardo Bazo, que ha representado en diversas casas de cultura de Navarra y en el Teatro Gayarre de Pamplona.

- 26 de octubre

Iglesia. Torres del Río. 19:00

### **Agrupación Coral Tafallesa**

La Agrupación Coral Tafallesa, bajo la actual dirección de Alicia Osés Carro, lleva presente en el ámbito coral desde su creación en 1965 por el compositor y organista tafallés José Menéndez de Esteban y hasta ahora ha interpretado un sin fin de obras corales en Navarra, España y países como Francia, Bélgica, Holanda y México.

La mayoría de las obras del repertorio de la coral son a capella, si bien algunas están acompañadas al órgano por Román Serra Menéndez o al acordeón y guitarra por Aitor Marco Veintimillas y José Ignacio Osés Sorbet respectivamente, perteneciendo a géneros tan dispares como zarzuela, canción popular tanto española como internacional, folklore vasco, habaneras, villancicos, polifonía sacra, composiciones varias de vanguardia, etc.

### **PROGRAMA**

*Tollite Hostias* – **C. Saint-Saens**

*Ave Maria* – **E. Elgar**

*Pie Jesu* – **A.L. Webber**

*Despertar* – **R. Serra**

*Ku-Ku* – **Jaroff**

*Habanera tropical* – **F. Aguado**

*Maitia nun zira* – **J. Uruñuela**

*Ume eder bat* – **Solabarrieta**

*Rain drops keep falling on my head* – **B. Backarach**

*Por ti volaré* – **Sartori/Quarantotto**

*Navarra* – **J. Menéndez**

- 26 de octubre  
Iglesia. Villatuerta. 20:00

### **Coral Ametza**

La Agrupación Coral Ametza de Berrioplano nace en el año 2005 de un grupo de amigos con inquietudes musicales. Su repertorio es variado e incluye canciones populares de nuestra tierra, religiosas, villancicos, etc.

Dirigida actualmente por Patxi Martín Huarritz, está compuesta por una veintena de voces.

### **PROGRAMA**

*Signum* – **T. Susato**  
*Vidala Riovana* – **Tradicional argentina**  
*Aldapeko* – **A. Langre**  
*Oh Danny Boy* – **Popular irlandesa**  
*Goizian argi hastian* – **Etxahun Iruri**  
*Steal away* – **H. Johnson**  
*Maite* – **P. Sorozabal**  
*Recuerdos de Ipacarai* – **Demetrio Ortiz**  
*Boga boga* – **Jesús Guridi**  
*La bella Lola* – **Habanera**  
*O Voso Gali Comadre* – **M. Groba**



- 27 de octubre  
Casa de Cultura. Burlada. 12:00

### **Jeiki Abesbatza**

La Coral Jeiki Abesbatza surgió en 1974 sobre las cenizas de la "Agrupación Coral de Leitza", y está dirigida actualmente por Nekane Piñuela.

En la última década ha participado en conciertos con la Orquesta Sinfonietta Académica, interpretando a autores del prestigio de Haendel, Bach, Schubert o Mozart, junto a solistas del prestigio de Alfonso Echeverría, Elena Balanuta, Ainara Roda, Eduardo Zubikoa o Beatriz Lorente.

### **PROGRAMA**

*Canon Hebreo* – **Tradicional hebrea**

*Shalom Aleichem* – **Israel Goldford**

*Hevenu shalom alejchem* – **Anónimo**

*Alhoa Oe* – **Queen Lilivahalani**

*Kalinka* – **Ivan Petrovich**

*Amezkill* – **Serge Jaroff**

*La campanita* – **Serge Jaroff**

*Hymn to Red October*

*Sakura* – **Tradicional japonesa**

*Siyahamba* – **Tradicional zulú**

*N'kosi sikekel'i africa* – **Himno nacional de la Republica Sudafricana**

*Aya Ngena* – **Tradicional zulú**

*Songs of sanctuary* – **Karl Jenkins**

*Nerea izango zen* – **J.A. Artze / Mikel Laboa**

*Ezpata dantza* – **I. Aranburu**

*Agur jaunak* – **José de Olaizola**



- 27 de octubre  
Iglesia Santa María. Viana. 13.00

### **Coral Liguori**

La Coral Liguori de Pamplona se funda en el año 1989, al celebrarse las bodas de plata de la fundación de la escolanía "Niños Cantores de Navarra", y en 1991 se constituye en entidad musical.

Desde su fundación, ha realizado más de 300 conciertos por la geografía de Navarra y fuera de ella. Ha que destacar los conciertos sacros que se vienen haciendo desde su fundación hasta la actualidad, el Jueves y Viernes Santo en Pamplona y en el Monasterio de Leyre, con acompañamientos de cuarteto de cuerda y organistas. Con motivo de la Navidad, representa todos los años un concierto en los P.P. Redentoristas de Pamplona dentro de la programación cultural del Ayuntamiento de Pamplona, con acompañamiento de pequeñas orquestas de cuerda.

Ha participado varios años en las programaciones de Ronda de Otoño y Cultur. Se ha presentado a diferentes concursos corales, obteniendo excelentes resultados.

Su repertorio es extenso, abarcando todos los géneros de música polifónica. Ofrece en sus conciertos obras muy variadas y a veces complejas, como las representaciones de diferentes misas de Haydn, Mozart, Schubert, Gounod, etc. También ha presentado varios estrenos del P. Goicoechea y J. M. Muneta a nivel nacional.

Actualmente está dirigida por José María Goicoechea y Jesús María Olite Ibiricu.

### **PROGRAMA**

*Pase el agua Julieta* – **Anónimo s. XV**

*Tres morillas m' enamoran* – **Anónimo**

*Las mis penas madre* – **J. Escobar**

*Bacco, Bacco* – **F. Corteccia**

*Matona, mia cara* – **O. Di Lasso**

*Teresica hermana* – **Anónimo s. XVI**

*Contrapunto bestiale* – **A. Banchieri**

*Zarzarrosa* – **H. Werner**

*Ensueño* – **R. Schuman**

*Cú, Cú* – **S. Jaroff**

*Del camino del indio* – **L. Morondo**

*Aldapeko* – **J. Guridi**

*Goizeko izarra*

*Illunabarra* – **E. Mocoroa**

- 2 de noviembre

Iglesia. Uterga. 13:00

### **Coral San Andrés de Villava**

La Coral San Andrés de Villava/Atarrabiako San Andrés Abesbatza es una de las corales con mayor trayectoria de Navarra. Nació en 1931 como coro parroquial y desde entonces ha ido evolucionando hasta convertirse en lo que es hoy: un coro consolidado con un amplio y variado repertorio que ha cosechado premios y recorrido con su música buena parte de Europa.

Entre sus galardones destacan los obtenidos en el concurso de Habaneras y Polifonía de Torreveja o en los certámenes de Ejea de los Caballeros, Tolosa o Autol.

En los últimos años ha viajado a Portugal, Países Bajos, Italia en tres ocasiones o Cuba. Otra práctica frecuente han sido los intercambios con corales como las de Perugia (Italia), Corrales de Buelna, la Ametlla del Vallés o Manlleu y Astorga.

Su actual director es Máximo Olóriz.



### **PROGRAMA**

*Veni creator Spiritus* – **Gregoriano**  
*Popule meus* – **Tomás Luis de Victoria**  
*Sicut cervus desiderat ad fontes* – **G. P. Palestrina**  
*Kantuz* – **Lesbordes**  
*Jubilate Deo* – **Laszlo Halmos**  
*Signore delle cime* – **Marzi**  
*Oh nuit* – **Rameau**  
*Regina Coeli* – **Gregor Aichinger**  
*Abecedario* – **Mozart**  
*Je ne l'ose dire* – **Paul Certon**  
*Ay, linda amiga* – **Anónimo s. XVI**  
*O voso galo* – **Groba**  
*A la fuente del olivo* – **Bedmar**  
*Tirana del Trípoli* – **Blas de Laserna**  
*Herribera* – **Lertxundi-Ondarra**  
*Sorgin dantza* – **Mokoroa**

- 3 de noviembre  
Iglesia. Muruzábal. 20:00

### **Coral Media Luna**

La Coral Media Luna empezó su andadura en 1997 como una actividad más de la ONCE de Navarra, bajo la dirección M<sup>a</sup> Paz Arizcun. Desde el año 2000 asume la dirección del mismo Nerea Aldunate y es al año siguiente cuando se van incorporando personas ajenas a la ONCE. En 2003 se consolida el grupo actual, y recientemente el coro inicia su andadura de forma independiente y ha completado su desarrollo con la incorporación de nuevos coralistas -ahora lo forman 32- y nuevas canciones en su repertorio, formado por canciones del folklore de diferentes países, cantando en los idiomas propios de los mismos. Este recorrido se hace a través de países de los cinco continentes sin olvidar las canciones populares de nuestra cultura. También cuenta con repertorio sacro y villancicos.

### **PROGRAMA**

*An Irish blessing* – **Anónima irlandesa**  
*Goizeko izarra* – **José Luis Ansorena**  
*Cantares* – **Antonio Machado / J.M. Serrat**  
*Maite* – **Pablo Sortozabal**  
*El reloj* – **Roberto Cantoral**  
*Nerea izango zen* – **J.A. Artze/Mikel Laboa**  
*Con el vito* – **Manuel Massotti**  
*Maritxo-Andre Madalen* – **J. Urteaga**  
*Goodnight well it's time to go* – **Hudson James**  
*Baratze bat* – **Pier Paul Berzaitz**  
*Bonita rama de sauce* – **Carlos Gustavino**  
*Salió de Jamaica* – **Ricardo Lafuente**  
*Esta tierra* – **Javier Busto**  
*Balaio* – **Popular brasileña**

- 9 de noviembre  
Iglesia. Obanos. 19:00

### **Coral Olitense**

La Coral Olitense fue fundada en 1984 por Julián Montoya a partir de la reestructuración del antiguo Orfeón Olitense, creado en 1956 por el Padre Ibarbia. Actualmente lo componen 38 coralistas, dirigidos desde el año 2003 por Cristina Bergasa.

Su repertorio abarca un importante número de obras sacras y obras profanas del Renacimiento, Barroco, Romanticismo y del siglo XX, incluyendo numerosas obras de autores vivos.

### **PROGRAMA**

*Torudión* – **P. Attaignant**

*Basoillarrak* – **P. Donostia**

*Sancta María* – **Ch. Gounod**

*Pater Noster* – **X. Sarasola**

*Tu es Petrus* – **H. Eslava**

*Five Hebrew love Songs* – **E. Withacre**

*5 canciones de amor Hebreas*: **Temuná, Kalá Kallá, Lárov, Éyze shéleg y Rakút**

*Neskatx'ederra* – **X. Sarasola**

*Segalariak* – **J. Elberdín**

*Goizian Porrusalda* – **X. Sarasola**

- 23 de noviembre  
Iglesia Santa María. Los Arcos. 20:00

### **Coral Erkudengo Ama**

La Coral Erkudengo Ama se fundó en Alsasua en el año 1982. Debe su nombre a la existencia de una ermita dedicada a la Virgen en el paraje de Erkuden. Su primer director fue Gabriel Alegría. Le sucedieron Sara Salazar y Lourdes Macho y, desde 1997 ocupa el cargo Inmaculada Arroyo, que formaba parte del coro.

Está compuesta por 42 personas y en este tiempo ha completado un estimable y variado repertorio de polifonía y folclore, con programaciones que se adaptan a toda clase de acontecimientos. Ha actuado en numerosas programaciones culturales del Gobierno de Navarra y en conciertos e intercambios en diferentes localidades nacionales y extranjeras.

Integrada en la Federación de Coros de Navarra, aporta a su coro un considerable número de coristas y colabora con asiduidad en la organización de talleres y cursos de formación, tanto de dirección como de canto.

Es frecuente su presencia en celebraciones de carácter oficial y en organizaciones de actos festivos y populares en el ámbito comarcal.



### **PROGRAMA**

- Cherubing song* – **D. Borniansky**
- Sli tú no estás aquí* – **Rosana (Arr. J. Domínguez)**
- A tu lado* – **J. Busto**
- Adiós* – **L. Arambarri**
- Malaika* – **Pop. Tanzania**
- Shenanndoah* – **J. Erb**
- Swing low* – **Espiritual Negro**
- Soon a will be done* – **W.L. Dawson**
- Matalaz* – **Pop. Arrg. L. Ondarra**
- Baldorba* – **B. Lertxundi**
- Oi ama eskual herria* – **B. Lertxundi**
- Herri behera* – **B. Lertxundi**
- 1Ama birjiña erkudengoa* – **Pop. Arrg. L. Ondarra**

## CAMINO ARAGONÉS

- 10 de noviembre  
Casa de Cultura. Sangüesa. 20:00

### **Coral Oberena**

La Coral Oberena de Pamplona, formada en 1990, cuenta hoy con veintiseis cantores, dirigidos por Alfonso Ortiz desde su fundación.

Su repertorio contempla obras del Renacimiento, polifonía religiosa y profana de autores varios, sin olvidar las obras surgidas de raíces populares universales, adaptadas a las tendencias estéticas actuales.

Perteneciente a la Federación de Coros de Navarra, ha ofrecido numerosos conciertos en Navarra y fuera de nuestras fronteras (Francia, Portugal), y participa habitualmente en los programas de Ronda de Primavera, Ronda de Otoño y Cultur que organiza el Gobierno de Navarra.

En marzo de 2006 y con una producción de la Federación de Coros de Navarra, estrenó en Pamplona el melodrama "Javier, vida de un hombre santo", original del músico navarro J.A. Jiménez Train.

### **PROGRAMA**

*Bogoroditze Devo* – **S. Rachmaninoff**  
*Padre nuestro* – **A.H. Malotte**  
*Ave maria* – **F. Biebl**  
*Ce moys de may* – **C. Jannequin**  
*Sombra del nublo* – **Popular canaria**  
*Yoru no uta* – **Nobunao Sasaki**  
*Nunc Dimittis* – **D. Hamilton**  
*Kolysanka* – **J. Maklakiewicz**  
*Mi querida Torre vieja* – **J.F. Sánchez**  
*Atardecer yaracuyano* – **M. Rodríguez Roa**  
*I'm gonna sing* – **Espiritual estadounidense**  
*Maraciabo en la noche* – **J. Reyes**  
*Zamba del quiero* – **C. Guastavino**  
*Altza eder ur airian* – **X. Sarasola**  
*Izar ederrak* – **I. Elberdin**  
*Oi Baldorba* – **B. Lertxundi**

- 16 de noviembre  
Iglesia. Izco. 12:00

### **Coral Nora**

La Coral Nora de Sangüesa fue fundada en 1968 por Fermín Iriarte con el doble objetivo de conocer la música coral de todas las épocas y estilos, e investigar y difundir la música de los compositores navarros, especialmente de los sangüesinos. Más de 120 composiciones, algunas de larga duración y en estreno absoluto, a capella y con instrumentos, de 23 autores navarros componen un repertorio con el que han actuado en diferentes ciudades españolas.

Desde enero de 2012, la Coral Nora está dirigida por Bruno Jiménez.

### **PROGRAMA**

*Greensleaves* – **H. Willisegger**  
*Artzai txirula* – **Anónimo**  
*Cantiga de Alfonso X el Sabio* – **E. Irruarizaga**  
*Pelegria naiziela* – **P. Aldave**  
*Más vale trocar* – **J. De la Encina**  
*Hoy comamos y bebamos* – **J. De la Encina**  
*Ay linda amiga* – **Anónimo**  
*Nauna nauna* – **F. Iriarte**  
*La calma del mar* – **E. Ribó**  
*Rossignolet gentil* – **H. Willisegger**  
*Basoillarak* – **P. Donostia**



- 17 de noviembre  
Iglesia. Salinas de Ibargoiti. 19:00

### **Coral Erreniega**

La Coral Erreniega de la Cendea de Cizur comenzó su andadura en noviembre de 1995 a partir de la iniciativa de su Ayuntamiento y con la colaboración de un grupo de vecinos.

La evolución del grupo ha sido continua y positiva, y cuenta con un repertorio amplio, variado y con cierta complejidad técnica (hasta cuatro o cinco voces mixtas).

La Coral Erreniega está formada actualmente por casi 40 coralistas.

### **PROGRAMA**

*Kantuz* – **Alexander Lesbordes**  
*Cohors Generosa* – **Zoltan Kodaly**  
*Gaude Mater Polonia* – **Gerwazy Grzegors Gorczyki**  
*Alta Trinita Beata* – **Anónimo italiano del s. XV**  
*Ave María* – **Francesco Lorenzo Luciani**  
*Oh Vigin Gloriosa* – **Anónimo florentino del s. XVII**  
*Andante-Allegro-Vivo* – **Triduo renacentista del s. XV-XVI**  
*Ave Verum Hábeas* – **W. A. Mozart**  
*Cantus VII* – **Hilarión Eslava**  
*Jesu Dulcis Memoria* – **Tomás Luis de Victoria**  
*Alleluia* – **Purcell**  
*Alleluia* – **Haendel**  
*Cántico Espiritual* – **Antonio Barba**  
*Hanacpachap* – **Anónimo quechua**  
*El Libro Santo* – **Anónimo**  
*Swing Low (Mi estrella eres tú)*  
*Go Down, Moses* – **Anónimo**

- 23 de noviembre  
Iglesia. Monreal. 20:30

### **Grupo Vocal Elkhos**

El Grupo Vocal Elkhos se crea, por iniciativa de su fundador y director Carlos Gorricho y personas relacionadas con la música, con el objetivo de interpretar música coral. En la actualidad esta compuesta por 15 coralistas.

El coro abarca un programa variado, interpretando obras tanto profanas como sacras de diversas épocas y estilos.

Esta agrupación realiza un trabajo de creación y armonización de obras de folklore vasco, logrando de esta manera aportar nuevas vías de trabajo tanto para el coro como para el panorama musical en general.

El Grupo Vocal Elkhos ha participado en ciclos y conciertos por distintas provincias y comunidades de toda España y ha realizado giras por Bélgica y Países Bajos, y desde su fundación pertenece a la Federación Navarra de Coros / Nafarroako Abesbatzen Elkartea.

### **PROGRAMA**

I parte

*Salve Regina* – **Emile Wambach** (1854-1924)

*Ave Maria* – **Franz Xaver Biebl** (1906 – 2001)

*Notre Pere* – **M. Durufle**

*Ecce quomodo moritur* – **Albert Alcaraz** (1978 - )

*Lux aeterna* – **John Pamintuan** (1982 - )

II parte

*Pensamiento* – **Rafael Gomez** Arr. **Electo Silva** (1928)

*La tarde* – **Sindo Garay** Arr: **Electo Silva**

*Veinte años* – **María Teresa Vera** 1895-1965 Arr. **Electo Silva**

*Segalariak* – **Josu Elberdin** (1976 -)

*Rosas Pandan* – **George G. Hernández**

*Nawba Isbahan* – **Juan Pablo de Juan**

*Steal away* – **David Blackwell**

*El Guayaboso* – **G.L. Gavilan**

*Izar Ederrak* – **Josu Elberdin**

- 23 de noviembre

Iglesia. Tiebas. 20:00

### **Coral Camino Santiago**

La Coral Camino de Santiago de Ayegui se funda en 1996 por José M<sup>a</sup> Chasco, titulado superior de dirección coral. En su repertorio ha incorporado música desde el Renacimiento hasta el siglo XX. En su recorrido ha actuado en numerosos pueblos de la Comunidad Foral, así como en otros lugares de España.

Es frecuentemente requerida para eventos musicales, culturales y religiosos que acontecen en Estella y su comarca, y cada dos años participa como coro en la representación teatralizada de "La batalla de Lácar". También ha actuado con la Banda Municipal de Estella y con la Orquesta Sinfónica de Navarra en las obras "Carmina Burana" y "El Mesías" de Händel, respectivamente.

### **PROGRAMA**

I parte

*Misa de Coronación* – **W. A. Mozart**

II parte

*El Menu* – **C. Zöllner**

*Nerea izango zen* – **J.A. Artze/Mikel Laboa**

*Over the Rainbow* – **H. Arlen**

*Lau teilatu* – **Itoiz**

*Somebody to Love* – **F. Mercury**

- 24 de noviembre  
Iglesia. Enériz. 12:30

### **Coral Ereintza**

El año 1977, un grupo de padres de la Ikastola Lizarra formaron el coro de voces graves "Gurasoak" para llenar el vacío dejado en la ciudad por la desaparición del "Orfeón Estellés". Poco tiempo después, bajo la dirección de Josetxo Arbeloa, ese coro experimenta una renovación total para constituirse en el actual coro de voces mixtas "Ereintza Abesbatza - Coral Ereintza", que se presenta en sociedad en 1988.

La coral se compone de 40 voces mixtas, está dirigida por Ramón Ayerra González y es miembro de la Federación Navarra de Coros.

### **PROGRAMA**

*Ave María* – **J. Busto**  
*Pater noster* – **N. Kedrov**  
*Ave verum corpus* – **G. Gounod**  
*Shenandoah* – **J. Erb**  
*Come again, sweet love* – **J. Dowland**  
*Baialdakisu maite* – **P. Sorozabal**  
*Oles eskonberria* – **P. Madina**  
*Izar ederrak* – **J. Elberdin**  
*Lágrimas negras*  
*Tú no sabe inglés* – **E. Grenet**  
*En mi viejo San Juan* – **N. Estrada**  
*A tu lado* – **J. Busto**  
*Adiós lucero de mis noches* – **J. Trayter**

## CAMINO DE BAZTAN

- 12 de octubre  
Iglesia. Urdazubi/Urdaiz. 20:00  
**Coro Mendi Abesbatza**

El Coro Mendi Abesbatza de Doneztebe-Santesteban se creó en 1996, con la intención de agrupar a los aficionados al mundo coral de la comarca. Hoy en día está formado por 45 cantores con edades comprendidas entre 16 y 75 años. Desde 2002 su director es Ion Irazoki Zubieta.

### PROGRAMA

*Pater noster* – **X. Sarasola**  
*Ave María* – **Franz Biebl**  
*O salutaris Hostia* – **E. Esenvalds**  
*Crudel! Perché mi fuggi* – **C. Monteverdi**  
*Kantuz* – **A. Lesbordes**  
*Fila... Filandera* – **Antolín De la Fuente**  
*A tu lado* – **J. Busto**  
*Si la nieve resbala* – **Popualr asturiana**  
*Baratze bat* – **P.P. Berzaitz**  
*Xalbadorren heriotzean* – **X. Lete**  
*Kitolis* – **Luis Aranburu**

- 19 de octubre  
Iglesia. Arizkun. 19.00

### **Lesakako Abesbatza**

Lesakako Abesbatza se creó el año 1982 a partir del Coro Parroquial. Desde entonces, junto con la música religiosa, comenzó a enriquecer su repertorio con música de diferentes clases, basándose fundamentalmente en el folklore euskaldún.

Desde su primera actuación en Leska en 1984, han cantado en diferentes localidades de nuestra geografía. Lesakako Abesbatza cuenta en la actualidad con un grupo de 32 personas y su directora es Marisol Pérez, con la colaboración de Mainer Goizueta.

### **PROGRAMA**

I parte

*Salve Regina* – **Karui-Andueza**  
*Ave verum corpus* – **Saint-Saens**  
*Laudate Dominum* – **Mozart**

II parte

*Ruinas de un monasterio* – **Steble**  
*Ay tierra vasca!* – **P. Sorozabal**  
*Festara* – **Popular**  
*Aurresku* – **Ansorena**  
*Txakolin* – **Blasco**  
*Alma llanera* – **Gutiérrez**  
*Maritxu nora zoaz* – **Busto**  
*Edelwaiss* – **Rodgers/Hammerstein**

- 20 de octubre  
Iglesia Santiago Apóstol. Elizondo. 12:45  
**Coral San Miguel de Orkoien**

La Coral San Miguel de Orkoien se creó en julio de 1985 con carácter de coro parroquial. A partir de 1992 la coral amplía su repertorio de música religiosa e incorpora música profana de distintos estilos, épocas y culturas, y ofrece sus primeros conciertos en distintas localidades navarras entre las que cabe destacar sus participaciones en la Semana de Música Religiosa de Burlada, Concierto sacro en la Catedral de Pamplona y su participación anual en el Programa Cultur organizado por el Gobierno de Navarra y en la programación de Conciertos del Día de Navarra. También han actuado en numerosas ocasiones fuera de las fronteras navarras e incluso en el extranjero (Austria, Alemania, Polonia o Francia).

En la actualidad la coral cuenta con 40 miembros, está dirigida por Silvia Iribarren y forma parte de la Federación Navarra de Coros.

### PROGRAMA

*Gloria sei Dir gesungen* – **J. S. Bach**  
*Ave María* – **Franz Biebl**  
*Locus iste* – **Anton Bruckner**  
*O sacrum convivium* – **Luigi Molfino**  
*Aita gurea* – **Aita Madina**  
*You raise me up* – **Rolf Lovland/Brendan Graham**  
*Nere herriko neskatz maite* – **Benito Lertxundi**  
*Goizian argi hastean* – **Gabriel Olaizola**  
*Maiteak galdegin zautan* – **Javier Busto**  
*Cantares* – **A. Machado/J.M. Serrat**  
*Tres cantos* – **X. Sarasola**  
*Alfonsina y el mar* – **Ariel Ramírez**  
*Habanera tropical* – **Manuel Celdrán**  
*Ojalá que te vaya bonito* – **Popular mejicana**  
*Alma llanera* – **Popular venezolana**





- 27 de octubre

Iglesia. Irurita. 12:00

### **Coral Cendea de Galar**

La Coral Cendea de Galar, dirigida por Javier Iriarte Pedroarena, es una joven formación que comenzó su andadura en 2006 por iniciativa del Ayuntamiento de la Cendea de Galar.

Integrada por 32 coralistas, actúa en diferentes pueblos con ocasión de las fiestas patronales, en la celebración del Día de la Cendea de Galar y ofreciendo conciertos navideños y actuaciones en el Centro Infanta Elena. También participa en ciclos organizados por otras entidades, como el Festival de Jota-Villancico de Santa Cara y el ciclo coral del Nuevo Casino de Pamplona. Asimismo, realiza intercambios y colaboraciones con otras corales y ofrece conciertos junto a jóvenes músicos de la Cendea y a grupos profesionales como el Quinteto Clásico de Pamplona.

El grupo pertenece a la Federación de Coros de Navarra y participa en las actividades que ésta organiza.

### **PROGRAMA**

*Tebe poem* – **Dmytro Bortniansky**

*Kantuz* – **A. Lesbordes**

*Nerea izango zen* – **Arm.: J. Busto**

*La Montanara* – **T. Orтели / H. Schroeder**

*Una pena nuevamente* – **Arm.: C. Guastavino**

*Te quiero* – **M. Benedetti / A. Favero**

*Goizeko izarra* – **Arm.: J. A. Huarte**

*Orra or goiko* – **Arm.: F. Remacha**

*Qué lejos ando* – **Arm.: R. Noble**

*La llorona* – **Tradicional Oaxaqueña / Arm.: R. Noble**

*Clavelitos* – **J. Valverde y San Juan / J. Busto**

*Kanta kantemus* – **J. Busto / J. Domínguez**

- 27 de octubre

Iglesia. Berroeta. 10:30

### **Arturo Kanpion Abesbatza**

El coro Arturo Kanpion inició su andadura a principios de 2004, promovido principalmente por madres y padres del alumnado del Colegio Público Arturo Kanpion del barrio pamplonés de la Txantrea, aunque ya no tiene ninguna ligazón con el centro.

Con un amplio repertorio que incluye más de 90 obras de música polifónica de temas y formatos variados, este grupo integrado en la Federación de Coros de Navarra actúa en distintos escenarios tanto dentro como fuera de Euskal Herria.

Cantan en euskera y castellano, pero su canto es universal al igual que la música, por lo que su repertorio abarca también otros idiomas: latín, inglés, zulú...

Desde el comienzo y hasta noviembre de 2012, el coro ha estado dirigido por la profesora Susana Los Arcos Cantero y ha experimentado notables transformaciones en cuanto al número e identidad de sus componentes. Actualmente el coro está dirigido por Javier Casanova Iraizoz y formado por 39 personas, 12 de ellas en calidad de sopranos, 9 contraltos, 10 tenores y 8 bajos.

### **PROGRAMA**

I parte

- *Aurresku.*
- *Herribera*
- *Kantuz*
- *Ume eder bat*

II parte

- *Ut queant laxis*
- *Más vale trocar*
- *An Irish blessing*
- *Ave María Guaraní*

III parte

- *Nerea izango zen*
- *Nere herriko neskatxa maite*
- *Goizeko izarra*
- *Aldapeko*
- *Maite*

- 2 de noviembre

Iglesia. Lantz. 20:00

### **Schola Gregoriana Gaudeamus**

La Schola Gregoriana Gaudeamus nace en Pamplona en agosto del 2004, cuando un grupo de entusiastas del Canto Gregoriano decide formar una Schola para recuperar este gran tesoro, prácticamente perdido en el mundo musical actual. Así se constituye una asociación cuyo fin principal es investigar e interpretar obras gregorianas.

Su interpretación de éste sublime canto quiere seguir las más exigentes indicaciones de la "Semiología Gregoriana", es decir, las indicaciones precisas de ritmo y arte transmitidas por los manuscritos medievales, pero sin perder nunca de vista el equilibrio entre técnica y oración.

En el corto tiempo de su existencia ha actuado con frecuencia en Conciertos-Oratorios en infinidad de municipios.

### **PROGRAMA**

#### **Dos cantos de la liturgia hispana-visigótica o mozarabe:**

*Pregón de la fiesta de Santiago Apostol "Per glóriam"  
almo aleluiático "Gustate et videte"*

#### **Dos cantos del canto Galicano:**

*Responsorio Media vita  
Alleluia Lapis revolutus, de la fiesta de Pascua*

#### **Dos cantos de la liturgia ambrosiana:**

*Himno "Inmense caeli conditor"  
Ingresa o Introito "Te laudamus"*

#### **Un canto de la liturgia romana anterior al canto Gregoriano: Antífona "Videns Dóminus"**

#### **Dos cantos gregorianos:**

*Introito "Gaudeamus"  
Alleluia "Te mártirum"*

#### **Dos cantos del repertorio postgregoriano:**

*El Tropo "Kyrie fons bonitatis"  
La Antífona "Salve regina" solemne*

#### **Codex calixtinus:**

*Discanto "Ad honorem"  
El famoso "Eultreya- Dum paterfamilias"*

- 3 de noviembre  
Iglesia. Olagüe. 12:30

### **Coral San Blas**

La Coral San Blas nace en 1983 a la sombra de la parroquia de su mismo nombre en Burlada (Navarra), donde participa en las actividades de carácter cultural de la villa.

Sus actuaciones han tenido por escenario una parte importante de la geografía española y varias ciudades europeas, como Praga, Viena, Venecia, Burdeos, etc., y ha participado igualmente en certámenes corales en Autol, Ejea de los Caballeros y Zumárraga.

En su décimo aniversario, en 1993, la coral intervino en el Adviento Musical de Viena y proyectó la Semana Hilarión Eslava. Esta Semana ha devenido en un ciclo de gran prestigio a nivel nacional e internacional y ha constituido su aportación más notable a la vida musical y cultural de Burlada.

La Coral San Blas es miembro de la Federación de Coros de Navarra y colabora con ésta en los programas culturales del Gobierno de Navarra y de otros entes locales.

### **PROGRAMA**

*Ave María* – **M. Huarte**  
*Agur María* – **F. Madina**  
*Bogoroditse Devo* – **S. Khvoshchinsky**  
*Shenandoah* – **Arr: J. Erb**  
*Steal away* – **Arm: M. Tippett**  
*Every time* – **Arr: W.L. Dawson**  
*A tu lado* – **J. Busto**  
*Contigo, velero* – **T. Araqués**  
*Rosas pandan* – **G. Hernández**  
*Goizian argi hastean* – **Popular**  
*Segalariak* – **J. Elberdin**  
*Euskal abesti bi* – **A. Lesbordes**

- 9 de noviembre

Iglesia. Ostiz. 19:00

### **Coro Juvenil Escuela de Música Julián Gayarre de Noáin**

El coro surge como una asignatura complementaria dentro del plan de estudios del centro. Además de participar en los festivales de la Escuela, ha actuado en distintas localidades navarras, en el País Vasco, La Rioja, Valencia y Valladolid, y ha colaborado con distintas entidades como el Ateneo de Navarra, la Fundación Juan Bonal, el Arzobispado de Pamplona o el Centro Valle de Roncal.

Como miembro de la Federación de Coros de Navarra, ha participado en proyectos de dinamización de coros infantiles y juveniles y ha grabado un disco junto con otros coros de la Federación a beneficio de la Asociación de ayuda a niños con cáncer de Navarra (ADANO). Parte



de sus componentes son miembros del coro de Ópera de Cámara de Navarra, compañía que ha puesto en escena numerosas óperas infantiles representadas en el Teatro Gayarre de Pamplona, Auditorio de Barañáin y Teatro Arriaga de Bilbao.

Canta un variado repertorio de música americana, navideña, sacra, folklore internacional y versiones de música moderna.

Desde el año 2002 el coro está dirigido por la profesora Laura Álvarez. Isabel Álvarez les acompaña al piano.

### **PROGRAMA**

*Nerea izango zen* – **Arm. Javier Busto**

*Non degu non?* – **Junkal Guerrero**

*Can you hear me?* – **Bob Chilcott**

*Ave María* – **Caccini**

*Pater Noster* – **Xabier Sarasola**

*Niska Banja* – **Arr. Nick Page**

*Every breath you take* – **The Police**

*Somebody to love* – **Freddie Mercury**

*Canciones de películas* – **Arr. Roger Emerson y A. Billingsley**

*Lean on me* – **Arr. Nanny Byl**

*Let my people go* – **Arr. Roger Emerson**

*Bohemian Rhapsody* – **Freddie Mercury**

-Batería: *Alberto Domingo*

-Pianista: *Isabel Álvarez*

-Directora: *Laura Álvarez*

## CAMINO DEL EBRO

- 2 de noviembre

Iglesia San Juan Bautista. Cortes. 20:00

### **Coro de la Escuela de Música de Peralta**

La Coral de la Escuela Municipal de Música de Peralta nació por iniciativa de un grupo de personas aficionadas a la música con el apoyo del citado centro. Desde su creación, ha participado en más de 70 eventos y ha ofrecido conciertos en Peralta y en San Sebastián, Madrid, Zaragoza, Vitoria, Valencia, Leognan (Francia) y en numerosos puntos de la geografía navarra. Al amparo de la Escuela Municipal de Música, ha participado también en numerosos conciertos y festivales.

Desde el año 2005 está dirigida por David Echeverría y en 2007 grabó un disco conmemorativo con motivo de sus 10 años de trayectoria.

El repertorio de la Coral abarca desde la música polifónica religiosa del siglo XV hasta la profana de nuestros días. Durante los últimos años se ha embarcado en ambiciosos proyectos, como recitales de antología de la zarzuela, "Carmina Burana" de C. Orff, etc. En 2010 interpretó junto a otras corales el "Messiah" de G.F. Haendel en dos conciertos ofrecidos en Baluarte, así como una selección de coros y arias con orquesta y solistas en Peralta.

En 2013 la Coral ha estrenado el "Requiem" de G. Fauré para barítono y soprano solistas, coro y orquesta. En octubre volverá a Baluarte con una selección de grandes coros de ópera.

### **PROGRAMA**

*Niño Dios d'amor herido* – **Anónimo Siglo XV**

*Dindirin, dindirin* – **Anónimo Siglo XV**

*Swing low* – **Josly**

*Soon Ah I will be done* – **L. William Dawson**

*Sacris solemnis* – **Anónimo**

*Señor me cansa la vida* – **A. Machado / J. A. García**

*Se equivocó la paloma* – **R. Alberti / C. Guastavino**

*Cantares* – **A. Machado – J. M. Serrat / L. Cangiano**

*Balaio* – **H. Villalobos**

*Compañeira* – **J. Domínguez**

*Amor mio* – **J. Domínguez**

*Alma llanera* – **P. E. Gutiérrez**

*Illunabarra* – **Mocoroa**

*Maitia nun zira* – **J. T. Uruñuela**

*Zortziko "Navarra"* – **J. Menéndez**

- 2 de noviembre  
Iglesia San Bartolomé. Ribaforada. 20:15

### **Coro Gaudium Nostrum**

La schola gregoriana Gaudium Nostrum que dirige Francisco Javier Bartos Crespo se creó en Ablitas en el año 1997 por iniciativa de José Sandúa Antón, quien se convirtió en el primer director del mismo. Un grupo de personas amantes del canto gregoriano constituyó el coro para estudiar, interpretar y poder ofrecer estas melodías al público. Con esta inquietud el grupo comenzó su andadura buscando siempre el buen hacer musical y el gusto estético.

De este modo, el grupo fue uno de los pioneros en Navarra en este tipo de música, sin olvidar a los Benedictinos del Monasterio de Leyre, que sin duda han sido los guardianes en nuestra Comunidad de este Canto.

El coro ha actuado en numerosas iglesias de la Comunidad foral, en los Monasterios de La Oliva, Tulebras y Fitero, en la Colegiata de Roncesvalles y en las catedrales de Tudela y Santo Domingo de la Calzada, además de participar en las Jornadas de Gregoriano de Ávila.

También ha organizado tres ediciones de las Jornadas Nacionales de Canto Gregoriano "Valle del Queiles " con un importante éxito tanto artístico por parte de los grupos participantes, como de asistencia del público.

### **PROGRAMA**

#### **Recorrido por el año litúrgico**

*Puer natus est. Navidad - Introito (Modo VII)*  
*Jesu dulcis memoria. Navidad- Himno (Modo I)*  
*Cum angelis-Hossana Filio David. Domingo de Ramos*  
*Pueri Hebraeorum. Domingo de Ramos-Antífonas*  
*Christus Factus est. Jueves Santo - Gradual-(Modo V)*  
*Traditor autem. Viernes Santo (Modo I)*  
*Crux Fidelis. Antifona misa de los presantificados-Viernes Santo (Modo I)*  
*Stabat Mater. G.Tartini, Siglo XVII (Alternando con canto gregoriano).*  
*Victimae Paschali Laudes. Domingo de Resurrección-Secuencia*  
*Viri Galilei. Ascensión-Introito (Modo VIII)*  
*Gaudeamus. Introito (Modo I)*  
*Ave María. Canto a la Virgen-Introito (Modo I)*

- 9 de noviembre  
Iglesia. Fontellas. 19:30

### **Coral San Bartolomé**

La Coral San Bartolomé de Ribaforada nace tras el paso por la localidad en 1985 de unos misioneros, quienes proponen formar un grupo de canto con la juventud local, con el fin de acompañar a las misas locales.

En un principio actúan como directores Antonio Huguet y Jesús M<sup>a</sup> Santos, hasta que en 1990 se hace cargo de la coral el actual director, Eduardo Calvo Urzaiz, con quien se constituye como asociación. Es entonces cuando comienza la andadura de la coral tal y como la conocemos.

La coral San Bartolomé ha realizado intercambios con varias corales de Navarra y de otras comunidades autónomas, a cuyas localidades de origen ha acudido a cantar. También ha participado en varias ediciones de las Concentraciones de Coros que se vienen celebrando en la Ribera desde hace 20 años, y ha llegado a ser la entidad organizadora de este evento en 2006 y en octubre de 2013 con un notable éxito.

En la actualidad esta coral cuenta con 45 miembros y pertenece a la Federación Navarra de Coros de Navarra.

### **PROGRAMA**

*El baile* – **Eduardo Martínez Torner**  
*Agurra* – **Arm. J. L. Ansorena**  
*La sirena* – **F. A. Rey Rivero**  
*Vals del Caballero de Gracia* – **Chueca y Valverde**  
*El Roncalés* – **P. Sorozábal**  
*La Valentina* – **Popular mexicana**  
*A la nanita nana* – **Arm. J. M. Lafuente**  
*Coro de Espigadoras* – **Jacinto Guerrero**  
*La Flor de la Canela* – **Chabuca Granda**  
*Libre* – **Nino Bravo**



- 10 de noviembre  
Iglesia San Juan Bautista. Tudela. 19:30

### **Coral Cais Cantum**

La coral Cascantium, que pertenece a la Federación de Coros de Navarra, nace en el año 2002 con la iniciativa de su director y el apoyo de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento. Su interés es completar el ámbito cultural de Cascante y desarrollar una entidad representativa de su ciudad, donde se integren los aficionados al canto coral.

A pesar de la dificultad de construir un coro mixto a cuatro voces partiendo de cero, ofreció su primer concierto en Cascante el 22 de diciembre de 2002, con gran éxito y aceptación de sus conciudadanos.

Desde entonces ha ofrecido conciertos en Cascante y diversas localidades de Navarra, así como en diversas ciudades de las Comunidades vecinas de Aragón, Cantabria, La Rioja, País Vasco, Cataluña y Castilla-León. También participa asiduamente en los eventos tanto religiosos como profanos que se realizan en su ciudad, colaborando en sus actividades.

En la actualidad la coral consta de 43 miembros, que desde el comienzo se mantienen con esfuerzo en su mejora y progresión.

Bautizada con un nombre vinculado a su ciudad natal y a la actividad que le ocupa, pretende afianzarse en el canto coral y seguir creciendo en repertorio y calidad musical, así como participar en la agenda cultural de su área de actuación. Es miembro de la Federación de Coros de Navarra.

### **PROGRAMA**

*Ave María* – **R. Real**  
*Popule Meus* – **T. L. De Victoria**  
*Maitia Nun Zira* – **J. Uruñuela**  
*Era Una Flor* – **J. Romo**  
*El Abanico* – **J. Trayter**  
*A Tu Lado* – **J. Busto**  
*La Golondrina* – **Arm. J. Pagán**  
*Camino Del Indio* – **A. Yupanqui ; Arr. F. Cabero**  
*Alma Llanera* – **P. Gutiérrez**  
*Te Quiero* – **A. Favero ; Arr. L. Cangiano**  
*Maite* – **P. Sorozábal**  
*El Roncalés* – **P. Sorozábal; Arr. A. Curto**

- 23 de noviembre  
Centro Cultural Sarasate. Castejón. 20:00

### **Coro Fernando Remacha**

El coro fue fundado en 1955 por el músico tudelano Fernando Remacha Villar, con la colaboración de varios tudelanos y tude-lanas. El 15 de julio de ese mismo año comenzaron los primeros ensayos en la sede de la Real Sociedad Económica de Amigos del País, y el 4 de noviembre tuvo su debut en el Teatro Gaztambide de Tudela, con un concierto dedicado a la memoria del también músico tudelano Joaquín Gaztambide.

Ha desarrollado una amplia labor al llevar su música por diversos lugares de Navarra. Participó con brillantez en la "Gran Semana Vasca" de San Sebastián, en el verano de 1957, e intervino posteriormente en Oviedo, Mieres, Torrevejeja, Huesca, Vitoria..., actuaciones por la que obtuvo diversos premios y galardones.

En la actualidad el Coro Fernando Remacha está dirigido por el bilbaíno Natxo Fernández Zurbano y cuenta con 30 componentes, a los cuales se van sumando las nuevas generaciones. Cabe destacar de la agrupación, su afinación, empaste y sensibilidad en las interpretaciones, que con un variado y amplio repertorio consigue llegar al público en cada una de sus actuaciones.



### **PROGRAMA**

*Pueri Hebraeorum* – **T. L. de Victoria**  
*Liturgia ortodoxa* – **D. Bortnianski**  
*Cantigas* – **L. Iruarrizaga**  
*Aita gurea* – **P. Madina**  
*Ilunabarra* – **I. Mocoroa**  
*Haurtxoa seaskan* – **G. Olaizola**  
*Oinazez* – **R. Manero**  
*Horra hor goiko* – **F. Remacha**  
*O voso galo, comadre* – **M Groba**  
*No niño novo do vento* – **J. Carvajal**  
*Aduérmete* – **T. Asiáin**  
*Lucero Divino* – **L. Aramburu**  
*La Trucha* – **F. Schubert**  
*Cetro efímero* – **J. I. Prieto**  
*Tirana del Triipili* – **F. Remacha**  
*Los serranos inocentes* – **F. Remacha**

DE GIRA

culturanavarra.es

EL  
HOMBRE

DE LA

Bolsa



Gobierno  
de Navarra



cultura  
navarra.es

BERNARDO  
ECO

## PROGRAMAS DE OTOÑO

# "El nombre de la rosa", de gira

19 octubre – 30 noviembre

La tercera propuesta cultural para este otoño tiene que ver con el teatro y ofrecerá la posibilidad de ver la producción "El nombre de la Rosa" en distintos espacios escénicos de la Comunidad Foral.

En Gira es un programa de difusión de artes escénicas organizado por el Gobierno de Navarra cuyo origen está en las bases de la convocatoria de subvenciones a la producción de artes escénicas a empresas y profesionales. Esta convocatoria regula anualmente las ayudas a proyectos de artes escénicas que se desarrollan en el ámbito de nuestra comunidad con el fin de apoyar una oferta artística de calidad, diversa y de interés para el público. Las ayudas son a la producción (creación de una obra y su estreno) si bien, el punto 1.5 de la convocatoria especifica que "el proyecto que resulte mejor valorado podrá realizar una gira, promovida y cofinanciada por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana, por espacios escénicos de Navarra".

De los 15 proyectos presentados a la convocatoria de 2013, el presentado por la compañía **La Nave** fue el mejor valorado, de forma que la producción teatral "El nombre de la rosa", basada en la novela de **Umberto Eco**, será la protagonista del programa "En gira" con el siguiente calendario.



## GIRA

Espacio escénico	FECHA
Teatro Gaztambide de Tudela	19 de octubre 2013, sábado
Casa de Cultura de Villava	20 de octubre 2013, domingo
Auditorio del Carmen, Sangüesa	26 de octubre 2013, sábado
Auditorio de Barañáin	27 de octubre 2013, domingo
Casa de Cultura de Lodosa	8 de noviembre 2013, viernes
Casa de Cultura de Cintruénigo	9 de noviembre 2013, sábado
Casa de Cultura de Mutilva	10 de noviembre 2013, domingo
Golem Los Llanos de Estella	30 de noviembre 2013, sábado



## FICHA TÉCNICA

Compañías: **Ados Teatroa, Tres Tristes Tigres, La Nave Producciones y Al Revés Producciones**

Dirección: **Garbi Losada**

Adaptación: **José Antonio Vitoria y Garbi Losada**

Reparto: **Karra Elejalde, Juan José Ballesta, Miguel Munárriz, Koldo Losada, José Mari Asín, Javier Merino, Pedro A. Penco, David Gutiérrez, Cipri Lodosa, Jorge Mazo, César Novalgos e Inma Pedrosa**

Equipo técnico: **Javier Asín** (música original y espacio sonoro), **Iñaki Maestre** (maquillaje y caracterización) y **José Antonio Vitoria** (productor)

Dirección: **Garbi Losada**

La primera versión para teatro de la novela "El nombre de la rosa", de Umberto Eco, se preestrenó en Villava, en el escenario de su Casa de Cultura el 31 de mayo. Su estreno oficial tuvo lugar en el Festival de Teatro de Cáceres el 6 de junio y posteriormente volvió a Navarra, donde, tras la repentina enfermedad y posterior fallecimiento del actor extremeño, Javier Leoni, se representó en Olite el 4 de agosto. Javier Leoni fue sustituido en el reparto por el actor Javier Merino.

Este otoño "El nombre de la rosa" recorrerá 8 espacios escénicos de Navarra, con lo que se multiplican las posibilidades de ver esta gran producción en la que está involucrada la compañía navarra La Nave Teatro.

"El nombre de la rosa" es un montaje en el que intervienen once actores, entre los que figuran Karra Elejalde y Juan José Ballesta, además de los navarros Cipri Lodosa, José Mari Asín y Miguel Munárriz. Esta adaptación ha sido posible gracias a la coproducción asumida por cuatro compañías de otras tantas comunidades autónomas: País Vasco, La Rioja, Navarra y Extremadura.

Con la Edad Media como telón de fondo, "El nombre de la rosa" contiene una original mezcla de relato detectivesco y novela culta. La trama se articula

alrededor de la existencia de un último ejemplar de un libro que versa sobre la Comedia, un libro prohibido cuyo acceso está restringido. La historia se revela como una aventura laberíntica, que participa de las características propias de la novela policíaca, la crónica medieval o la alegoría narrativa.

La novela consiguió en la década de los ochenta del siglo XX un éxito sin precedentes: publicada en treinta y cinco países, se vendieron en el mundo más de quince millones de ejemplares. Un respaldo que también tendría la versión cinematográfica protagonizada por Sean Connery y un joven Christian Slater.

La adaptación ha sido realizada por el guionista y escritor navarro José Antonio Vitoria y la autora y directora vasca Garbi Losada, responsable también de la dirección. La música, con un importante papel en la obra, ha sido compuesta por el músico navarro Javier Asín.



## La Nave Teatro

La compañía teatral LA NAVE PRODUCCIONES TEATRALES nace en Pamplona en 1993 de la mano de dos actores navarros: **Marta Juárez** y **Miguel Munárriz**.

**PRINCIPALES TRABAJOS** realizados por la Compañía:

### 1993

- "La continental, compañía de repertorio". Autora y directora: Stella Quintana. Producción propia.

### 1996

- "¡Ay, Carmela!" de Sanchís Sinisterra. Dirección: Germán Pascual. Producción Propia.

### 1998

- "La muerte y la doncella" de Ariel Dorfman. Dirección: Javier Aranzadi. Producción propia.

### 1999

- "Carta de una desconocida" de Stephan Zweig. Dirección: Ricardo Romanos. Producción propia.

### 2003

- "Master Class" de Terrence McNally. Dirección: Magüi Mira. Coproducción con el Teatro Goyarre de Pamplona.

### 2007

- "Squash" de Ernesto Caballero para Imaginate Ata Teatro. Director: Miguel Munárriz.

### 2008

- "Luz de gas" de Patrick Hamilton. Dirección: Steffi Frank. Producción propia.

### 2009

- "Terapia verbal" de Ana Maestrojuán para A grito pelado Teatro. Dirección: Miguel Munárriz.
- "Pasiones encontradas; teatro radiofónico". Autor y director: Miguel Munárriz. Producción de La Nave para Civivox Jus La Rocha (Ayuntamiento de Pamplona)
- "Los actores ante el teatro del absurdo; una experiencia personal durante el montaje de 'la cantante calva'", conferencia de Miguel Munárriz; producción La Nave para Civivox San Jorge (Ayuntamiento de Pamplona)
- "El Príncipe despeñado de Lope de Vega". Lectura dramatizada. Versión y dirección: Miguel Munárriz. Producción La Nave Producciones para el Festival de Teatro Clásico de Olite.

### 2010

- "La Reme tenía un precio" de Miguel Munárriz y Ana Maestrojuán. Dirección: Miguel Munárriz. Producción propia.

## PRODUCCIÓN PROPIA

### 2010-11

- Teatro para ti. Campaña de producción propia que ofrece obras teatrales de corta duración: "Pechos" de Mariano Velasco y dirección de Ana Maestrojuán; "El hombre de la flor en la boca" de Luigi Pirandello y dirección de Marta Juániz; "La mujer judía" de Bertold Brech y dirección de Miguel Munárriz.
- "María Magdalena" de M. Yourcenar; "Hola, Mark" sobre textos de Mark Twain y Ambrose Bierce y "Las ratas del cementerio", de H. Kuttner.
- "La relación de Ricardo Romanos y Bernardo Sánchez", coproducción para Ayuntamiento de Logroño. Dirección: Ricardo Romanos.
- "La huida de la estrella", autor y director Miguel Munárriz para AITZAKI TEATRO.
- "Toronto's Wax Museum Theater". Autor y director: Ricardo Romanos. Coproducción para el Festival de Teatro Clásico de Olite.

### 2011

- "Clitemnestra o el crimen de Marguerite Yourcenar". Versión y dirección: Ricardo Romanos. Producción Propia.
- "Civivarietes" de Miguel Munárriz y varios autores. Producción: La Nave para Civivox San Jorge (Ayuntamiento de Pamplona).
- "Sobre el daño que hace el tabaco" de Anton Chejov. Dirección: Miguel Munárriz. Producción Propia dentro del ciclo Teatro para ti.
- "Autoyó" de Miguel Munárriz. Producción: La Nave para Civivox Condestable (Ayuntamiento de Pamplona). Dirección Marta Juániz.
- "Verso/osreV". Espectáculo participativo que pretende acercar al espectador al "Verso Clásico". Producido para el Festival de Olite.

### 2012

- "Testimonios. Historias de una guerra incivil". Autor y director: Ricardo Romanos. Producción propia.
- "Tinta al viento". Autor y director: Miguel Munárriz. Producción: La Nave para Civivox Condestable (Ayuntamiento Pamplona).
- "El atribulado voto de la seña María". Autor y dirección: Miguel Munárriz. Producción propia.



## **PRODUCCIONES PARA EL TEATRO GAYARRE DE PAMPLONA**

### **2002**

- Ciclo pequeñas obras de grandes autores: "La más fuerte" de A.Strindberg; "Antes del desayuno" de E.O'Neill y "La voz humana" de J.Cocteau.

### **2005-06-07-08-09-10**

- Dramática escritura, Pequeñas obras de nuevos autores, y pequeñas obras de nuevos autores navarros, ciclos dedicados a la escritura teatral y concursos de nuevos autores que el Teatro Gayarre de Pamplona realiza y cuyo fin es la puesta en escena de dichos textos. Dirección: Miguel Munárriz: "Encuadrado en cuero" de Chris Dolan; "Hiedras" y "La flaca" de Luis Tarrafeta; "Un paseo por el parque" de Dave Anderson; "Tonto de remate" de Javier Izcue; "Extremófilos" y "Una oportunidad para Zarraberri" de Maite Pérez Larumbe; "La definición de un genio" y "Café, sólo café" de Pablo Salaberri; "En patera rumbo al sur" de Jesús Arana; "Amsterdam" de Pedro Charro; "Cuota líquida" y "Chsssss" de Victor Iriarte; "Crisis, ¿qué crisis?" de Domingo Alfaro; "Tesoro" de Ana Maestrojuán.

### **2006**

- "Dios" de Woody Allen. Dirección: Paco Mir.

### **2007**

- "La última esperanza". Autor y director: Miguel Munárriz.

### **2008**

- "La de Dios", maratón teatral de seis horas de duración con motivo de la celebración del día mundial del Teatro. "Psicomagia" de Luis Tarrafeta y "Suit Especial".

### **2009**

- "Crisis, ¿qué crisis?", de Domingo Alfaro y "Tesoro" de Ana Maestrojuán.

### **2010**

- "Codiciosos habituales" de Estela Chocarro y "El presidente" de Mariano Velasco.

### **2011**

- "¡Qué pelma de tío!" Autor y director: Miguel Munárriz. Producido por La Nave dentro del ciclo San Fermín a Escena realizado por el Teatro Gayarre.

### **2012**

- "¡Pum!". Autor y director: Miguel Munárriz. Producción: La Nave para el Teatro Gayarre. Obra ganadora en el Certamen de textos teatrales sobre San Fermín del Teatro Gayarre.